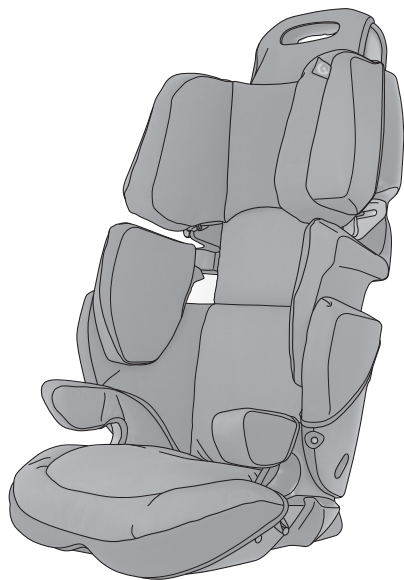


CONCORD LIFT CORE



Kindergewicht
child's weight

15 kg - 36 kg
15 kg - 36 kg

ca. Alter
approx age

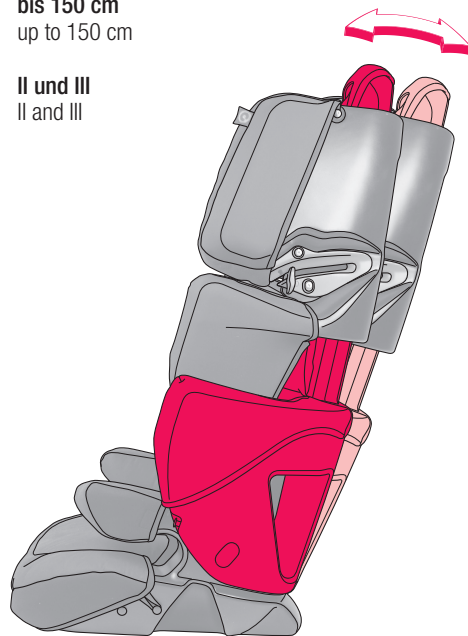
3-12 Jahre
3-12 years

Körpergröße
body height

bis 150 cm
up to 150 cm

ECE Gruppen
ECE groups

II und III
II and III



DEUTSCH

01

PORTUGUÊS

51

ENGLISH

11

NEDERLANDS

61

FRANÇAIS

21

NORSK

71

ESPAÑOL

31

DANSK

81

ITALIANO

41

SUOMI

91

CONCORD LIFT CORE

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

GB // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany

universal
15-36 kg

E1

① 04.....

② 000000000

ECE-Nr.
ECE No.
N° ECE
Número ECE
N° ECE

①

Serien-Nr.
Serial No.
N° de série
Número de serie
N° di serie

②

Ersatzteil
Spare part
Type de siège
Pieza de repuesto
Parte di ricambio

Fachhändler
Dealer
Revendeur
Comercio especializado
Rivenditore specializzato

Meine Anschrift
My address
Mon adresse
Mi dirección
Il mio indirizzo

CONCORD LIFT CORE

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistumen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany

universal
15-36 kg

E1

① 04.....

② 000000000

Nº. ECE
ECE-nr.
ECE-nr.
ECE-nr.
ECE-nro

①

Nº de série
Serie-nr.
Serienr.
Serienr.
Sarjanro

②

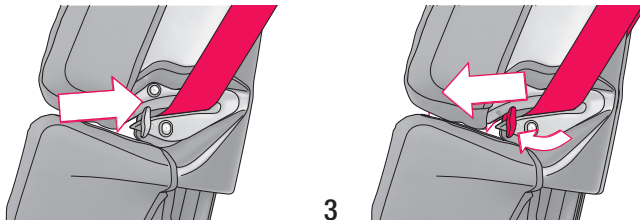
Peça
Type kinderzitje
Reservedel
Reservedel
Varaos

Loja especializada
Specialzaak
Forhandler
Forhandler
Jälleenmyyjä

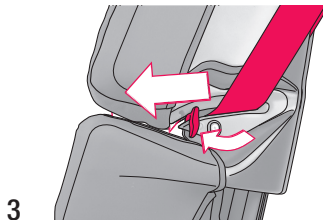
Meu endereço
Mijn adres
Min adresse
Min adresse
Oma osoite



1



2



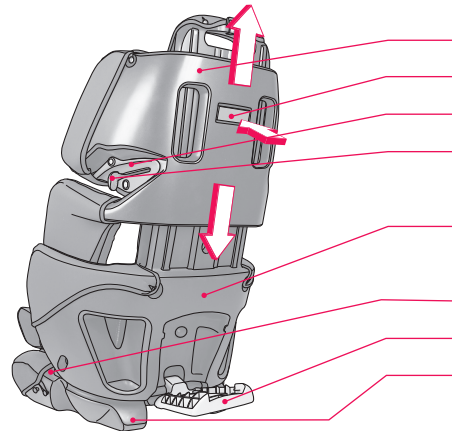
3



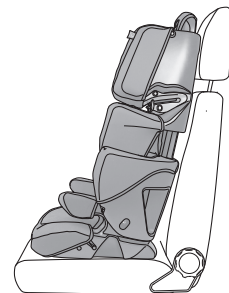
4



5



6



7

_ DEUTSCH

VERWENDUNG DES LIFT CORE	01
MONTAGE DES LIFT CORE	02
SICHERN DES KINDES MIT DEM DREIPUNKTGURT	03
VERWENDUNG DER FIXIERGURTE (ZUBEHÖR)	04
PFLEGEANLEITUNG	06
WICHTIGE HINWEISE	06
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	09
GARANTIE	10

_ VERWENDUNG DES LIFT CORE

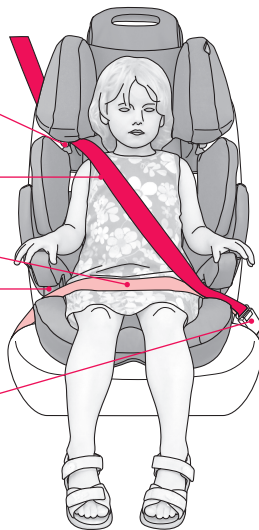
Sie haben sich zur Sicherung Ihres Kindes für unseren Sitz CONCORD LIFT CORE entschieden. Das Produkt wird unter Einhaltung einer sorgfältigen Qualitätskontrolle hergestellt. Seine optimalen Sicherheitseigenschaften kann es erst dann zur Wirkung bringen, wenn es vorschriftsgemäß verwendet wird. Achten Sie deshalb auf die korrekte Einhaltung der Einbau- und Bedienungsanleitung.

Der Sitz kann auf allen Plätzen des Fahrzeuges verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Aus unfallstatistischen Gründen empfehlen wir den Platz hinter dem Beifahrersitz.

Der Sitz besteht im wesentlichen aus drei Teilen: der Rückenstütze, der Komfortsitzerhöhung und dem 7-fach verstellbaren Kopfteil mit integriertem Schulterteil. Weiterhin ist er mit einer Fahrzeugsitzanpassung ausgestattet, die den Einbau erleichtert.



- A Kopfteil
- B Verstellgriff
- C Schultergurt-Durchführung
- C1 Sicherungshaken
- D Diagonalgurt
- E Rückenstütze
- F Beckengurt
- G Gurtöffnung
- H Stützkeil mit Bedienungsanleitung
- I Sitzschale
- J Fahrzeuggurtschloss



— MONTAGE DES LIFT CORE (ABB. 6/7)

Stellen Sie den LIFT CORE in Fahrtrichtung auf den Fahrzeugsitz bzw. die Sitzbank. Der LIFT CORE lehnt sich dabei aufgrund seiner Neigungsverstellung an die Fahrzeugrückenlehne an. Weiterhin kann der Stützkeil (H) für eine erweiterte Neigungsstellung ausgeklappt werden und liegt dabei unten an der Fahrzeugrückenlehne an.





Bei Fahrzeugen mit Serienkopfstütze kann durch Verstellen bzw. Demontage dieser Stützen ein besserer Einbau des Sitzes erzielt werden. Beachten Sie, dass die Fahrzeugkopfstütze wieder in der korrekten Position eingebaut werden muss, wenn ein Erwachsener mitreist.

Der Sitz darf auch ohne Kind nicht unbefestigt im Fahrzeug transportiert werden. Bei der Fahrt, bzw. einer Unfallsituation kann es sonst zu Verletzungen bei Insassen kommen. Deshalb muss der Gurt während der Fahrt immer geschlossen sein.

__ SICHERN DES KINDES MIT DEM DREIPUNKTGURT

Setzen Sie Ihr Kind tief in die Sitzfläche. Führen Sie den Dreipunktgurt vor dem Kind zum Schloss und schließen Sie ihn wie beim Erwachsenen.



(Es muss ein deutliches Klicken zu hören sein.)

Positionieren Sie nun die Gurtbänder. Führen Sie den Beckengurt (F) beidseitig, sowie den Diagonalgurt (D) auf der Schlossseite in die Gurtöffnungen (G) der Sitzschale (I). Führen Sie den Diagonalgurt (D) in die dafür vorgesehene Schultergurtdurchführung (C) ein. Achten Sie darauf, dass der Gurt innerhalb des Sicherungshakens (C1) liegt.

Bringen Sie das Kopfteil in die passende Höhe, indem Sie den Verstellgriff (B) drücken und das Kopfteil verschieben. Das Kopfteil ist 7-fach höhenverstellbar und muss durch Loslassen des Verstellgriffes einrasten.


Die Schultergurtführung (C) sollte etwas höher als die Oberkante Schulter liegen. Gleichzeitig soll der Schultergurt mittig zwischen Hals und Schulteraußenkante verlaufen.






Straffen Sie den Gurt so, dass Beckengurt und Diagonalgurt gut anliegen und achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind. Hierbei soll der Beckengurt so tief wie möglich verlaufen. Sollte Ihr Fahrzeug mit Gurthöhenversteller ausgerüstet sein, so bringen Sie ihn in die passende Höhe.

Beim Aussteigen genügt es natürlich, nur das Schloss zu öffnen und das Gurtband vor dem Kind vorbeizuführen. Zum Herausnehmen des Schultergurtes aus der Führung wird der Sicherungshaken (C1) nach unten gedrückt und der Gurt wird nach vorne herausgezogen (Abb. 3).



Achten Sie bei erneutem Gebrauch trotzdem immer auf die richtige Positionierung der Gurtbänder. Der korrekte Einbau ist in Abb. 1 dargestellt. Nicht zulässige Varianten sind in den Abb. 4 und 5 dargestellt. Sollten Zweifel beim Einbau bestehen, wenden Sie sich zur Überprüfung an uns. Die Gurte müssen durch die am Sitz rot markierten und in Abb. 1 und 2 dargestellten Gurtführungen verlaufen. Andere Gurtverläufe dürfen nicht verwendet werden.



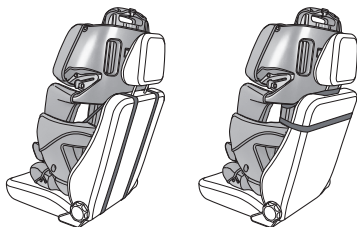
VERWENDUNG DER FIXIERGURTE (ZUBEHÖR)

Für die Rückenstütze CONCORD LIFT CORE haben wir als Sonderzubehör Fixiergurte entwickelt. Diese Gurte dienen dazu, die Positionierung des Kindersitzes zu unterstützen. Nachteile, die durch die unterschiedliche Formgestaltung von Fahrzeugsitzen auftreten können, lassen sich durch die Verwendung der Fixiergurte ausgleichen.

Wichtig: Die erwähnten Fixiergurte sind jedoch kein wesentlicher Bestandteil des Sicherheitssystems.

Wählen Sie zunächst den geeigneten Sitzplatz mit Dreipunktgurt in Ihrem Fahrzeug. Achten Sie darauf, daß Sie an diesem Platz die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes mit den Fixiergurten umschlingen können. Ideal ist ein Beifahrersitz oder eine umklappbare Rückbank.

Unsere Skizzen zeigen Ihnen einige Möglichkeiten der Befestigung.



Zur Beachtung

- Legen Sie die Gurtbandverschlüsse möglichst zugänglich und auf ebene Flächen.
- Die Gurte sollen nicht verdreht, beschädigt oder eingeklemmt werden.
- Die freien Gurtenden müssen immer gesichert sein.
- Um eventuell am Fahrzeugsitz auftretenden Scheuerstellen vorzubeugen, empfehlen wir Ihnen, an kritischen Stellen weiches Material dazwischen zu legen.

ACHTUNG!

DIE FIXIERGURTE KÖNNEN NICHT ZUR SICHERUNG DES KINDES VERWENDET WERDEN!!!

Sollte ein im Fahrzeugsitz integrierter Airbag vorhanden sein, darf dieser nicht mit dem Fixiergurt überdeckt oder in seiner Funktion beeinträchtigt werden.

_ PFLEGEANLEITUNG

Abnehmen der Bezugsteile zum Waschen:

Der Bezug besteht aus fünf Teilen (Sitzschale, Rückenlehne, Kopfteil, und zwei Schulterteile), welche mittels Klettband, Knopflöchern und Bändern am Sitz befestigt sind. Nach Lösen dieser Verbindungen können die Bezugsteile leicht abgenommen werden. Das Anbringen der Bezugsteile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

- In Verbindung mit Feuchtigkeit, insbesondere beim Waschen, können die Bezugstoffe leicht abfärben.
- Keine Lösungsmittel verwenden!





_ WICHTIGE HINWEISE

Zur Beförderung der Kinder im Fahrzeug sind die Hinweise im Bedienungshandbuch des jeweiligen Fahrzeuges zu beachten.


- Kinder haben in Jacken- und Hosentaschen manchmal Gegenstände (z.B. Spielzeug) oder tragen an Kleidungsstücken feste Teile (z.B. Gürtelschnalle). Sorgen Sie dafür, daß diese Gegenstände nicht zwischen Kind und Sicherheitsgurt geraten, sie könnten bei Unfällen unnötige Verletzungen hervorrufen.
Diese Gefahren gelten im übrigen auch für Erwachsene!

- Natürlich sind die Kleinen oft sehr munter. Erklären Sie den Kindern deshalb, wie wichtig es ist, immer gut gesichert zu sein. So wird es selbstverständlich, dass der Verlauf der Gurte nicht verändert werden darf und das Schloß nicht geöffnet wird.
- Die Sicherheit Ihres Kindes ist nur dann optimal gewährleistet, wenn Einbau und Bedienung der Sicherheitseinrichtung vorschriftsmäßig vollzogen wird.
- Die Gurtbänder des Systems müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden und sind gegen Beschädigung zu schützen.
- Schützen Sie die nicht stoffüberzogenen Bereiche des Rückhaltesystems vor direkter Sonneneinstrahlung, damit sich Ihr Kind nicht verbrennen kann.
- Das Kinderrückhaltesystem darf nicht durch bewegliche Teile im Fahrzeuginnern oder durch Türen beschädigt oder eingeklemmt werden.
- Nehmen Sie keine Veränderung am Rückhaltesystem vor, Sie gefährden damit die Sicherheit Ihres Kindes.
- Nach einem Unfall ist das gesamte Kinderrückhaltesystem zu erneuern, oder zur Prüfung, mit einem Unfallbericht an den Hersteller einzusenden.
- Informieren Sie auch Ihren Beifahrer über das Herausnehmen des Kindes bei Unfall und Gefahr.
- Lassen Sie Ihr Kind weder gesichert noch ungesichert ohne Aufsicht im Kinderautositz.
- Sichern Sie zur Verringerung des Verletzungsrisikos bei einem Unfall Gepäck und andere Gegenstände.
- Die Bedienungsanleitung muß stets mit dem Kinderautositz mitgeführt werden.
- Die Verwendung von Zubehör- und Austauschteilen ist unzulässig und führt bei Zuwiderhandlung zum Erlöschen aller Garantie- und Haftungsansprüche. Ausgenommen sind nur Original-Sonderzubehöerteile von CONCORD.
- Passend für Fahrzeuge mit Dreipunktgurt, die nach ECE-Regelung 16 bzw. vergleichbarem Standard geprüft sind.




Durch die sehr lange Anwendungszeit des Rückhaltesystems (LIFT CORE) ist es natürlich, dass Sitzbezüge und sonstige Gebrauchsteile je nach Benutzungsdauer und Gebrauchsintensität individuell unterschiedlich verschleifen und auszutauschen sind. Pauschale Haltbarkeitsgarantien, die über eine 6-monatige Gewährleistungsdauer hinausgehen, können daher nicht gegeben werden. Wenden Sie sich zum Nachkauf bitte an Ihr Kinder- und Baby-Fachgeschäft, an die Fachabteilungen der Warenhäuser, an den Autozubehörmarkt oder an die Versandhäuser. Dort erhalten Sie auch das komplette Zubehörprogramm für CONCORD Kinderautositze.

Das Schloß des Fahrzeuggurtes darf nicht über der Kante der Beckengurtführung liegen. Im Zweifelsfall, bzw. bei Unklarheiten nehmen Sie bitte mit der Firma CONCORD Kontakt auf. Die Gurte dürfen nur an den in der Bedienungsanleitung angegebenen Positionen und Kontaktstellen am Sitz verlaufen. Andere Gurtverläufe sind verboten.





Hat der verwendete Sitzplatz einen Front-Airbag, empfehlen wir den Fahrzeugsitz ganz nach hinten zu stellen. Zusätzlich sind bei Fahrzeugen mit Frontairbags und Seitenairbags die Hinweise im Bedienungshandbuch des jeweiligen Fahrzeugs zu beachten. Dabei muss der Schultergurt (Diagonalgurt **E**) von der Fahrzeughalterung nach vorne zur Schultergurtführung (**C**) verlaufen. Gegebenenfalls Fahrzeugsitzposition korrigieren.





ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Dies ist eine "Universal"-Kinderrückhalteeinrichtung. Sie ist nach ECE-Regelung 44, Änderungsserie 04 genehmigt für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten, aber nicht alle PKW-Sitze.
 - Der ordnungsgemäße Sitz der Einrichtung kann vorausgesetzt werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer „Universal“-Kinderrückhalteeinrichtung der jeweiligen Altersgruppe geeignet ist.
 - Diese Rückhalteeinrichtung wurde nach strengeren Bedingungen der Klasse „Universal“ eingestuft als vorhergehende Ausführungen, die nicht diese Aufschrift tragen.
 - Sollten Zweifel bestehen, kann der Hersteller der Kinderrückhalteeinrichtung oder der Einzelhändler befragt werden.
 - Nur geeignet für Fahrzeuge mit Dreipunktgurt, die nach ECE-Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard geprüft und zugelassen sind.
- 
- 

GARANTIE

Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Sitzerwerbs. Die Garantiedauer entspricht der jeweils im Endverbraucherland gültigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist für den Verkauf von Kindersitzen. Inhaltlich umfasst die Garantie Nachbesserung, Ersatzlieferung oder Minderung nach Wahl des Herstellers.

Die Garantie bezieht sich nur auf den Erstverwender. Im Falle eines Mangels kommen Garantierechte nur in Betracht, wenn der Defekt unverzüglich nach erstmaligem Auftreten dem Fachhändler angezeigt wurde. Kann der Fachhändler das Problem nicht lösen, so wird dieser das Produkt mit einer genauen Beschreibung der Beanstandung sowie einem offiziellen Kaufbeleg mit Kaufdatum an den Hersteller zurückschicken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Produkten, die nicht von ihm geliefert worden sind.

Der Garantieanspruch entfällt, wenn:

- das Produkt verändert wurde.
- das Produkt nicht komplett mit dem Kaufbeleg innerhalb von 14 Tagen nach Auftreten des Mangels zum Händler zurückgebracht wird.
- der Defekt durch eine falsche Handhabung oder Wartung oder durch anderweitiges Verschulden des Verwenders entstanden ist, insbesondere auch, wenn die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde.
- Reparaturen am Produkt von Dritten ausgeführt wurden.
- der Defekt durch einen Unfall entstanden ist.
- die Seriennummer beschädigt oder entfernt wurde.

Veränderungen oder Verschlechterungen des Produkts, die durch den vertragsmäßigen Gebrauch herbeigeführt werden (Abnutzung) sind kein Garantiefall. Durch Leistungen des Herstellers im Garantiefall wird die Garantie nicht verlängert.



_ ENGLISH

USING THE LIFT CORE	11
INSTALLING THE LIFT CORE	12
SECURING THE CHILD WITH THE THREE-POINT SEAT BELT	13
USING THE FIXING BELTS (ACCESSORIES)	14
CARE INSTRUCTIONS	16
IMPORTANT NOTES	16
GENERAL INFORMATION	19
WARRANTY	20

_ USING THE LIFT CORE

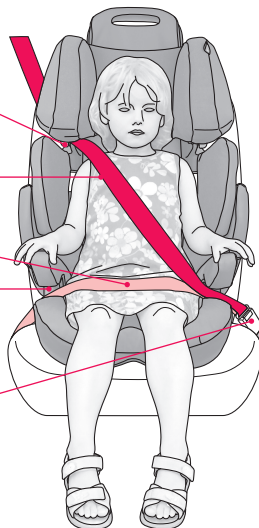
You have decided to purchase our CONCORD LIFT CORE seat for the safety of your child. This product is manufactured using careful quality controls. It can only develop its maximum safety properties if it is used properly. Therefore you should ensure that you follow these instructions for fitting and use carefully.

The seat can be used on any of the seats in your vehicle that have a three-point seat belt. Statistics suggest that the place behind the passenger seat is the safest in the car.

The seat has three essential elements: the backrest, the comfort booster seat, and the head section with 7-point height adjustment and integrated shoulder section. In addition, it is equipped with a car seat adjuster to aid installation.



- _____ A Head section
- _____ B Adjustment handle
- _____ C Shoulder strap slot
- _____ C1 Securing hook
- _____ D Diagonal belt
- _____ E Backrest
- _____ F Lap belt
- _____ G Belt aperture for three-point seat belt
- _____ H Supporting wedge with instruction manual
- _____ I Seat shell
- _____ J Seat belt buckle



INSTALLING THE LIFT CORE (FIGURES 6/7)

Place the LIFT CORE on the car seat or bench seat facing forwards (in the direction of travel). Due to its angle of installation, the LIFT CORE will rest against the back of the car seat. To increase the angle of inclination, the supporting wedge (H) may also be folded out so that it rests against the lower part of the car backrest.





If a car is fitted with standard headrests, these may be adjusted or removed to make it easier to install the child car seat. Please ensure that the car headrests are replaced and re-positioned correctly when an adult is travelling in the car.

The seat may not be transported unsecured in the vehicle, even if there is no child passenger. Otherwise passengers risk injury during the journey or in the event of an accident. For this reason, the belt must always be fastened when travelling.

SECURING THE CHILD WITH THE THREE-POINT SEAT BELT



Seat your child well back in the seating area. Pass the three-point belt across the front of the child to the seat belt buckle, and fasten it in the same way as for an adult. **(There must be an audible click.)**

Now position the straps. Insert the lap belt (F) into the belt apertures (G) on the seat shell (I) on both sides, and the diagonal belt (D) into the belt aperture on the side with the buckle. Insert the diagonal belt (D) into the shoulder strap slot (C). Ensure that the belt is inside the securing hook (C1).

Adjust the head section to the appropriate height by pressing the adjustment handle (B) and pushing the head section. The head section may be adjusted to seven heights, and it must click into place when the adjustment handle is released.

The shoulder belt guide (C) should be slightly above the top of the child's shoulder. At the same time, the shoulder belt should pass centrally between the child's neck and the outer edge of the shoulder.







Pull the belt taut so that the lap belt and diagonal belt are well positioned and ensure that the belts are not twisted. The lap belt should be in the lowest possible position. If your vehicle is fitted with a seat belt height adjuster, adjust its height accordingly.

When you wish to remove the child from the seat, all you need to do is open the buckle and pass the strap back across the child. To remove the shoulder belt from the slot, press down the securing hook (C1) and pull the belt forwards (Figure 3).

It is nonetheless important to ensure that the straps are always correctly positioned each time the seat is used. Figure 1 illustrates the correct method of installation. Figures 4 and 5 show incorrect variations. If you have any doubts about installation, please contact us to check. The belts must pass through the belt guides marked in red on the seat and shown in Figures 1 and 2. Belts must not be routed in any other way.



— USING THE FIXING BELTS (ACCESSORIES)

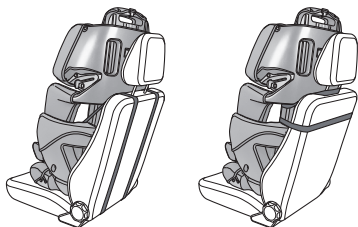
We have developed fixing belts as special accessories for the CONCORD LIFT CORE backrest. These belts assist in positioning the child car seat. Any drawbacks that might occur as a result of differently shaped car seats may be compensated for by using the fixing belts.

Important:

The fixing belts indicated are not an integral part of the safety system.

Begin by selecting the most suitable car seat fitted with a three-point seat belt. Make sure that you can pass the fixing belts around the backrest of the chosen car seat. The front passenger seat or a fold-down back bench seat is ideal.

Our diagrams indicate several possible ways of fastening the belts.



Please note

- Position the strap fastenings on an even surface so that they are readily accessible.
- The belts should not be twisted, damaged or trapped.
- Loose belt ends must always be secured.
- To avoid friction spots on the vehicle seat, we recommend inserting a layer of soft fabric to protect critical areas.

NOTE!

THE FIXING BELTS MUST NOT BE USED FOR HARNESSING THE CHILD!!!

If there is an integrated airbag in the car seat, it must not be covered by the fixing belt nor must the belt restrict its functioning in any way.



CARE INSTRUCTIONS

Removing the covers for washing:

the cover comprises five parts (seat shell, backrest, head section and two shoulder sections) which are fastened to the seat by means of Velcro tape, buttonholes and straps. Once these fastenings have been undone, the five-part cover may easily be removed.

The covers are replaced in the reverse order.

- When they come into contact with moisture, especially during washing, the cover fabrics may fade slightly.
- Do not use solvents!



IMPORTANT NOTES



For information on children as passengers, please refer to the handbook of the particular vehicle in question.

- Children sometimes carry items in the pockets of jackets and trousers (for example toys) or have solid parts on their clothing (for example belt buckles). Ensure that these items are not between the child and the seat belt since they could cause unnecessary injuries in the event of an accident. These dangers also apply to adults.




- By their very nature, children can sometimes be rather boisterous. Ensure that you explain to your children how important it is to be secured in the car at all times. It will then become a matter of course that they do not change where the belts go and do not unfasten the seat belt buckle.
- The safety of your child can only be protected to the best possible effect if the safety system is fitted and used correctly.
- The belts on the system must be taut and not twisted and are to be protected against damage.
- Protect the parts of the restraint system which are not covered with fabric from direct sunlight so that your child cannot suffer burns.
- The child restraint system must not be damaged or jammed by moving parts in the interior of the vehicle or by doors.
- Do not make any modifications to the restraint system; in doing so you may place the safety of your child at risk.
- After an accident the entire child restraint system is to be replaced.
- Ensure that your passengers also know how to take the child out of the restraint in the event of an accident.
- Do not leave your child in its seat without supervision, regardless of whether it is secured.
- To reduce the risk of injury in the event of an accident, secure all luggage and other objects.
- These instructions must be carried with the seat at all times.
- The use of accessory and replacement parts is not permitted and will render all guarantee and liability claims invalid. The only exceptions to this are original special accessories from CONCORD.
- Suitable for vehicles with three-point seat belts, which have been tested pursuant to ECE Regulation 16 or an equivalent standard.






As a result of the very long period of use of the (LIFT CORE) restraint system, it is natural that the seat covers and some other parts will suffer varying levels of wear and may have to be replaced, depending on the duration of their use and how often they are used. Therefore we are unable to offer guarantees which extend beyond a period of six months. If you require replacement parts, contact your child and baby stockist, the relevant department in department stores, car accessory store or mail order company. A full list of accessories for CONCORD child seats is also available from the above.

The lock of the seat belt must not be placed over the edge of the lap belt. In case of doubt, or if you are uncertain about something, please contact CONCORD. The belts must run only in the positions specified in the instructions and along the contact areas on the seat. Running belts in any other way is prohibited.



If the seat used has a front airbag, we recommend the car seat be adjusted as far back as possible. In addition, for cars with airbags the instructions in the car's operation manual must be heeded. The shoulder belt (diagonal belt **E**) must pass forwards from the vehicle bracket to the shoulder strap slot (**C**). Adjust the vehicle seat position if needed.





GENERAL INFORMATION

- This is a “universal” child restraint system. It has been tested and approved pursuant to ECE Regulation 44, Amendment series 04 for general use in vehicles and will fit in most, but not all cars.
- It may be assumed that the system has been fitted correctly if the vehicle manufacturer states in the owner’s handbook that the vehicle is suitable for fitting a “universal” child restraint system for the relevant age group.
- This restraint system has been classified pursuant to stricter conditions of the “universal” class than previous models which do not bear this label.
- If you have any doubts at all, please ask the manufacturer of the child restraint system or your retailer.
- Only suitable for vehicles with three-point seat belts, which have been tested and approved pursuant to ECE Regulation 16 or an equivalent standard.





WARRANTY

The warranty period shall commence at the time of purchase. The warranty period shall correspond to the duration of the applicable statutory warranty period for the sale of child seats in the respective end user country. Depending on the wishes of the manufacturer, the warranty shall cover rectification, replacement or a price reduction.

The warranty is only valid for the initial purchaser. Should a defect occur, warranty rights shall only apply if the specialist retailer is notified of the defect immediately after its initial occurrence. If the specialist retailer cannot solve the problem, then it must return the product with an exact description of the problem and official proof of purchase. The manufacturer shall assume no liability for damage to products which it did not supply.

The warranty shall lapse if:

- the product was altered
- the product is not returned complete with proof of purchase to the retailer within 14 days of the defect occurring
- the defect occurred due to incorrect operation or maintenance or anything else deemed to be the fault of the user, or when the user instructions have not been adhered to
- repairs to the product have been carried out by third parties
- the defect has occurred as the result of an accident
- the serial number has been damaged or removed

Alteration to or deterioration of the product which occurs due to normal wear and tear is not covered by the warranty. Any corrective action taken by the manufacturer in response to a warranty claim does not extend the duration of warranty.



_ FRANÇAIS

UTILISATION DU LIFT CORE	21
INSTALLATION DU LIFT CORE	22
ATTACHER L'ENFANT AVEC LA CEINTURE TROIS POINTS	23
UTILISATION DES SANGLES DE FIXATION (ACCESSOIRES)	24
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN	26
CONSEILS IMPORTANTS	26
GÉNÉRALITÉS	29
GARANTIE	30

_ UTILISATION DU LIFT CORE

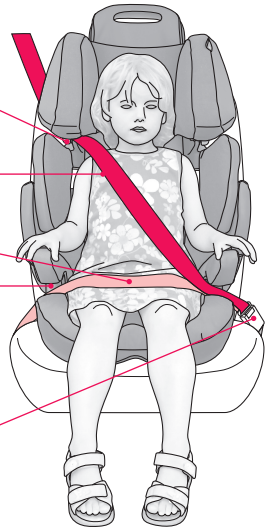
Vous avez porté votre choix sur le LIFT CORE de CONCORD pour installer votre enfant à bord de votre véhicule. Lors de sa fabrication, la qualité de ce produit est soigneusement contrôlée. Ses caractéristiques de sécurité optimales ne peuvent toutefois déployer toute leur efficacité que si le siège est utilisé conformément aux directives fournies. Veuillez par conséquent à respecter les instructions d'installation et d'utilisation.

Il peut être installé sur tous les sièges du véhicule équipés d'une ceinture trois points. En nous basant sur les statistiques concernant les accidents, nous vous recommandons de l'installer derrière le siège du passager.

Le siège se compose essentiellement de trois éléments : le dossier, le rehausseur de siège confort et l'appui-tête réglable sur 7 hauteurs et doté d'un protecteur d'épaules intégré.



- A Appui-tête
- B Poignée de réglage
- C Guide-sangle pour ceinture diagonale
- C1 Crochet de sécurité
- D Ceinture diagonale
- E Dossier
- F Ceinture sous-abdominale
- G Ouverture pour ceinture
- H Cale de maintien avec instructions d'utilisation
- I Coque d'assise
- J Boucle de ceinture du véhicule



INSTALLATION DU LIFT CORE (ILL. 6/7)

Installez le LIFT CORE face à la route sur le siège ou sur la banquette du véhicule. En raison de son inclinaison, le LIFT CORE s'appuiera contre le dossier du siège sur lequel vous l'aurez placé. Pour une inclinaison plus prononcée, vous pouvez aussi rabattre la cale de maintien (H) qui reposera en bas contre le dossier de ce siège.





Si le véhicule est équipé en série d'appuie-tête, vous pourrez démonter celui situé à l'endroit où vous souhaitez installer le siège auto afin de mieux positionner ce dernier. Veillez à ce replacer correctement l'appuie-tête si un adulte s'assoit par la suite à cet endroit.

Le siège auto vide ne doit pas être transporté à bord du véhicule sans être attaché. Quand vous conduisez, et en cas d'accident, il pourrait blesser les occupants du véhicule. La ceinture doit par conséquent toujours être bouclée pour le maintenir quand vous conduisez.

ATTACHER L'ENFANT AVEC LA CEINTURE TROIS POINTS

Installez votre enfant profondément dans l'assise. Faites passer la ceinture trois points devant lui et bouclez-la comme pour un adulte (**un déclic bien audible doit se faire entendre**).

Positionnez maintenant les sangles de la ceinture. Faites passer la ceinture sous-abdominale (F) des deux côtés ainsi que la ceinture diagonale (D) du côté de la boucle dans les ouvertures de la coque d'assise (I) prévues pour les accueillir (G). Enfilez la ceinture diagonale (D) dans le guide-sangle prévu à cet effet au niveau de l'épaule (C). Veillez à ce que la ceinture repose bien à l'intérieur du crochet de sécurité (C1).

Réglez l'appuie-tête à la hauteur qui convient en appuyant sur la poignée de réglage (B) et en repoussant l'appuie-tête jusqu'au niveau désiré. Ce dernier est réglable sur 7 hauteurs et doit s'enclencher une fois que vous lâchez la poignée de réglage.

Le guide-sangle au niveau de l'épaule (C) devrait être légèrement plus haut que le bord supérieur de l'épaule. En même temps, la ceinture diagonale doit être ajustée au milieu, entre le cou et l'extérieur de l'épaule.



Tendez la ceinture de manière à ce que la sangle sous-abdominale et la sangle diagonale soient bien plaquées contre le corps et qu'elles ne s'entortillent pas. La ceinture sous-abdominale doit ici être placée aussi bas que possible. Si votre véhicule est équipé d'un système de réglage en hauteur des ceintures, veuillez le régler sur la position qui convient.

Quand l'enfant descend du véhicule il suffit bien entendu de déboucler la ceinture et de l'en débarrasser. Pour retirer la ceinture diagonale du guide sangle, appuyez vers le bas sur le crochet de sécurité (C1) et tirez la ceinture vers l'avant (ill. 3).

À chaque fois que vous utilisez le siège auto pour enfants, veuillez malgré tout au bon positionnement des sangles de la ceinture. L'illustration 1 en explique l'installation correcte, sur les illustrations 4 et 5 figurent des exemples d'utilisations incorrectes. Si vous avez des doutes quant à l'installation, veuillez vérifier en vous adressant à nous. Les sangles de la ceinture doivent passer par les guide-sangles marqués en rouge sur le siège et représentés sur les illustrations 1 et 2. Les sangles de la ceinture ne doivent en aucun cas être ajustées autrement.

__ UTILISATION DES SANGLES DE FIXATION (ACCESSOIRES)

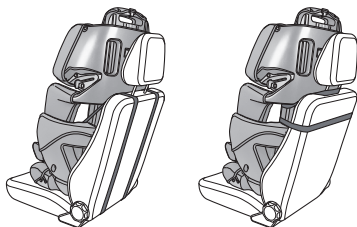
Nous avons conçu des accessoires spéciaux pour le dossier du LIFT CORE de CONCORD : les sangles de fixation. Elles contribuent au bon positionnement du siège auto pour enfants à l'intérieur du véhicule. Ces sangles de fixation permettent de compenser les inconvénients occasionnés éventuellement par les formes dissemblables que peuvent avoir les sièges des différents véhicules.

Important : les sangles de fixation dont il vient d'être question ne sont toutefois pas des éléments essentiels du système de sécurité.



Choisissez d'abord la place équipée d'une ceinture trois points, qui convient pour installer le siège auto pour enfants. Veillez à ce que les sangles de fixation puissent entourer le siège du véhicule que vous avez choisi. Le siège du passager avant ou la banquette rabattable sont pour cela idéals.

Nos croquis illustrent différentes possibilités de fixation de ces sangles.



À respecter

- Installez autant que possible les fermetures des sangles à un endroit accessible et sur des surface planes.
- Les sangles ne doivent pas s'entortiller, être endommagées ou coincées.
- Les bouts de sangles doivent toujours être maintenus.
- Pour prévenir les marques éventuelles sur le siège du véhicule, dues à des frottements, nous recommandons d'intercaler un tampon en matériau doux entre les sangles de fixation et les zones critiques.

ATTENTION !

LES SANGLES DE FIXATION NE DOIVENT EN AUCUN CAS ÊTRE UTILISÉES POUR ATTACHER L'ENFANT !!!

Si le siège choisi pour installer le siège auto pour enfants est doté d'un airbag intégré, les sangles de fixation ne doivent pas recouvrir ce dernier ou gêner son fonctionnement.

_ DIRECTIVES D'ENTRETIEN

Retirer les éléments de la housse pour les laver :
la housse se compose de cinq parties (coque d'assise, dossier, appui-tête et deux protecteurs d'épaules), fixées au siège au moyen de bandes auto-agrippantes, de boutonsnières et de cordons. Une fois que vous les aurez défaits, vous pourrez enlever les différents éléments de la housse.
Pour les remettre en place, procédez en sens inverse.

- L'humidité, en particulier au lavage, peut faire légèrement déteindre le tissu de la housse.
- Ne pas utiliser de dissolvants !



_ REMARQUES IMPORTANTES



Pour le transport d'enfants dans le véhicule, il faut respecter les indications du manuel d'emploi du véhicule en question.

- Les enfants ont parfois des objets (p.ex. des jouets) dans la poche de leur veste ou de leur pantalon et leurs habits comportent parfois aussi des pièces rigides (boucle de ceinture par exemple). Veillez à ce qu'il n'y ait aucun objet entre les vêtements et la ceinture de sécurité de votre enfant. Vous éviterez ainsi un grand nombre de risques de lésions possibles en cas d'accident. Ces conseils valent du reste également pour les adultes !




- Les enfants sont naturellement aussi souvent très vivants, expliquez-leur l'importance de la sécurité. Ils comprendront alors qu'ils ne doivent pas modifier la position de leur sangle et qu'ils ne doivent surtout pas se détacher.
- La sécurité de votre enfant ne peut être garantie que si vous suivez strictement les instructions de montage et le mode d'emploi de votre siège auto.
- Les sangles doivent toujours être bien tendues et mises à plat, c'est-à-dire sans torsions. Par ailleurs, il est indispensable de les maintenir en parfait état et de veiller à ce qu'elles ne subissent aucune dégradation.
- Protégez les pièces métalliques du siège non recouvertes de tissus des rayons du soleil, afin d'éviter que votre enfant ne s'y brûle.
- Attention aux risques d'endommagement ou de coincement des ceintures et du système auto enfant par des pièces mobiles à l'intérieur du véhicule ou par les portières.
- Ne modifiez jamais le système de sécurité de votre propre chef. Vous mettriez votre enfant en danger.
- Après un accident, changez tout le système ou renvoyez-le accompagné d'une description de l'accident au fabricant pour contrôle.
- Informez vos passagers sur la façon dont ils doivent retirer l'enfant en cas d'accident ou de danger.
- Ne laissez jamais votre enfant seul dans le siège auto, qu'il soit attaché ou non.
- Pour diminuer les risques de lésions en cas d'accident, arrimez bien vos bagages ou autres objets.
- Ayez toujours le mode d'emploi sous la main, dans votre véhicule.
- Toute utilisation d'accessoires et de pièces de rechange autres que ceux produits par CONCORD est proscrite et entraîne l'extinction de la garantie et de la responsabilité assumée par le fabricant.
- Approprié pour véhicules munis de systèmes de ceinture 3 points ayant été contrôlés suivant le règlement ECE 16 ou norme similaire.






Étant donné que le système de maintien (LIFT CORE) est en général utilisé sur une très longue période, les housses du siège et certaines pièces sont naturellement, en fonction de la durée et de la fréquence de leur utilisation, soumises à une certaine usure et doivent être changées. En conséquence, une garantie de durabilité au delà de 6 mois ne peut pas être accordée. Pour vous procurer les pièces de rechange nécessaires, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au service correspondant dans les grandes surfaces, à qui vous pourrez également demander une liste de la gamme complète d'accessoires pour sièges auto enfants CONCORD.





La boucle de la ceinture de sécurité du véhicule ne doit pas être placée au-dessus du bord du guide-sangle de la ceinture ventrale. En cas de doute ou si vous avez besoin de précisions, veuillez contacter l'entreprise CONCORD. Les ceintures doivent uniquement être installées dans les positions indiquées dans le guide d'utilisation et passer uniquement par les points du siège qui y sont prescrits. Toute autre installation des ceintures est interdite.



Si l'emplacement utilisé pour installer le siège auto est muni d'un airbag frontal, nous vous recommandons de reculer le siège du véhicule au maximum. Si votre véhicule est muni d'airbags, vous devez en outre impérativement consulter les remarques à ce sujet dans son manuel d'utilisation. Ici, la ceinture diagonale (boudrier **E**) doit être tirée vers l'avant, de son point d'ancrage vers le guide-sangle (**C**). Le cas échéant, modifier la position du siège du véhicule.



__ GÉNÉRALITÉS

- Le présent système est un système “universel” de sécurité pour enfants en voiture. Il est homologué suivant le règlement ECE 44, série modifiée 04, pour une utilisation générale dans les véhicules et il peut sans problème être installé sur la plupart des sièges de véhicules; sous réserve toutefois de certaines exceptions.
 - Une installation correcte du système peut être présumée lorsque le constructeur automobile a indiqué dans le manuel d’instructions livré avec ce dernier que celui-ci est approprié pour recevoir un siège enfant “universel” pour enfant d’âges différents.
 - Les consignes régissant le classement du présent système de sécurité dans la catégorie “universel” sont beaucoup plus rigoureuses que celles appliquées pour des modèles précédents ne portant pas ce sigle.
 - Si des doutes subsistent quant à l’adaptation du système pour votre véhicule, adressez-vous au fabricant du présent système ou au distributeur spécialisé.
 - Seulement approprié pour véhicules munis de systèmes de ceinture 3 points ayant été contrôlés suivant le règlement ECE 16 ou norme similaire.
- 
- 



GARANTIE

La garantie prend effet à la date d'acquisition du siège. Sa durée correspond aux prescriptions légales en vigueur dans le pays du consommateur final concernant la vente de sièges pour enfants. Elle comprend des réparations, livraisons de pièces de rechange ou des réductions, au choix du fabricant.

La garantie est uniquement accordée au premier utilisateur. En cas de vice, seul le premier utilisateur peut prétendre à des prestations de garantie si le défaut a, après sa première apparition, été immédiatement signalé au revendeur. Si ce dernier ne peut résoudre le problème, il renverra le produit au fabricant, avec une description précise de la réclamation et une quittance d'achat officielle comportant la date d'achat.

Le fabricant n'assume pas de responsabilité pour des dommages sur des produits qu'il n'a pas livrés.

La garantie devient invalide si :

- le produit a été modifié
- le produit n'est pas retourné intégralement avec la quittance d'achat au revendeur dans un délai de 14 jours après l'apparition du défaut
- le défaut est dû à une manipulation ou à un entretien incorrects, ou à toute autre négligence de l'utilisateur, en particulier aussi à un non-respect du mode d'emploi
- les réparations sur le produit ont été effectuées par des tiers
- le défaut provient d'un accident
- le numéro de série a été endommagé ou enlevé

Les altérations et dégradations du produit survenant dans le cadre d'une utilisation conforme aux prescriptions (usure) ne sont pas couvertes par la garantie. Les prestations du fabricant réalisées au titre de la garantie ne prolongent pas cette dernière.



_ ESPAÑOL

UTILIZACIÓN DEL LIFT CORE	31
MONTAJE DEL LIFT CORE	32
CÓMO ASEGURAR AL NIÑO CON EL CINTURÓN DE TRES PUNTOS	33
UTILIZACIÓN DE LAS CORREAS DE FIJACIÓN (ACCESORIO)	34
CONSERVACIÓN	36
INDICACIONES IMPORTANTES	36
INFORMACIÓN GENERAL	39
GARANTÍA	40

_ UTILIZACIÓN DEL LIFT CORE

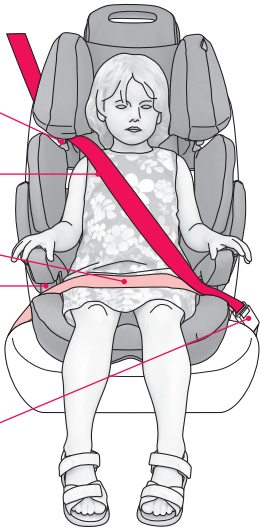
Al adquirir nuestra silla CONCORD LIFT CORE, usted ha dado prioridad a la seguridad de su hijo. Este artículo ha sido fabricado cumpliendo un estricto control de calidad. Sus excepcionales cualidades de seguridad sólo serán efectivas cuando se utilice según las normas e instrucciones. Por ello, siga estrictamente las indicaciones del manual de montaje y de instrucciones.

La silla puede utilizarse en todos los asientos del vehículo que dispongan de un cinturón de seguridad de tres puntos. Basándonos en datos estadísticos sobre accidentes, recomendamos colocar la silla en el lugar detrás del asiento del acompañante.

La silla consta básicamente de tres componentes: el respaldo, el cojín elevador y el reposacabezas regulable con 7 posiciones, con protector integrado para los hombros. Además, está equipado con un adaptador para el asiento del coche, que facilita el montaje.



- _____ A Reposacabezas
- _____ B Dispositivo de ajuste
- _____ C Paso del cinturón diagonal
- _____ C1 Gancho de seguridad
- _____ D Cinturón diagonal
- _____ E Respaldo
- _____ F Cinturón pélvico
- _____ G Apertura para el cinturón
- _____ H Cuña de apoyo con manual de instrucciones
- _____ I Carcasa del asiento
- _____ J Anclaje del cinturón del coche



__ MONTAJE DEL LIFT CORE (FIG. 6/7)

Coloque la silla LIFT CORE en el sentido de la marcha sobre el asiento elegido del vehículo. Gracias a su inclinación regulable, la silla LIFT CORE se apoya sobre el respaldo del asiento del vehículo. Además, se puede extender la cuña de apoyo (H) para conseguir reclinar más el asiento, estando en contacto con la parte inferior del respaldo del asiento del vehículo.





En vehículos que dispongan de reposacabezas de serie se puede proceder más fácilmente al montaje de la silla si estos reposacabezas se ajustan o se desmontan. Tenga en cuenta que los reposacabezas del vehículo deben ser colocados nuevamente en la posición correcta cuando el asiento esté ocupado por un adulto.

La silla no debe estar suelta en el vehículo, aun cuando no se lleve a un niño en ella. Durante la conducción o en caso de accidente, puede producir daños a las personas que viajan dentro del vehículo. Por eso, el cinturón debe estar siempre ajustado mientras el vehículo esté circulando.

__ CÓMO ASEGURAR AL NIÑO CON EL CINTURÓN DE TRES PUNTOS

Coloque correctamente al niño sobre el asiento. Pase el cinturón de seguridad de tres puntos por delante del niño e introdúzcalo en el cierre como en el caso de los adultos. **(Debe escucharse claramente un clic.)**

A continuación coloque los cinturones. Pase el cinturón pélvico (F) por ambos lados, así como el cinturón diagonal (D) por el lado del cierre, por las aperturas del cinturón (G) de la carcasa del asiento (I). Introduzca el cinturón diagonal (D) en el paso previsto para el cinturón diagonal (C). Compruebe que el cinturón se encuentra en el interior del gancho de seguridad (C1).

Ajuste el reposacabezas a la altura adecuada, desplazándolo mientras presiona el dispositivo de ajuste (B). El reposacabezas es regulable en altura con 7 posiciones, y debe encastrarse soltando el dispositivo de ajuste.

El paso del cinturón diagonal (C) debe estar un poco más alto que la parte superior de los hombros. Al mismo tiempo, el cinturón diagonal debe pasar por el centro entre el cuello y la parte exterior de los hombros.





Ajuste el cinturón a la medida del cuerpo de forma que el cinturón pélvico y el cinturón diagonal estén correctamente situados y compruebe que las cintas no estén retorcidas. El cinturón pélvico debe transcurrir lo más bajo posible. Si su vehículo dispone de un regulador de altura para el cinturón, ajústelo a la altura adecuada.

Como es lógico, para salir del vehículo sólo es necesario abrir el cierre y desplazar el cinturón por delante del niño. Para soltar de la guía las correas de hombros, presione el gancho de seguridad (C1) hacia abajo y extraiga el cinturón hacia adelante (fig. 3).

Compruebe en cada nuevo uso que los cinturones están en la posición correcta. En la imagen 1 se representa el montaje correcto. En las imágenes 4 y 5 se muestran variantes no permitidas. En caso de tener dudas respecto al montaje, le rogamos que se ponga en contacto con nosotros. Los cinturones deben pasar por las guías marcadas en rojo en el asiento y que se muestran en las figuras 1 y 2. No se debe pasar el cinturón por otro lugar.



UTILIZACIÓN DE LAS CORREAS DE FIJACIÓN (ACCESORIO)

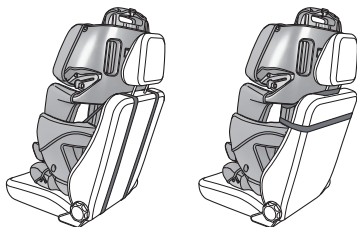
Hemos desarrollado correas de fijación como accesorios especiales para el respaldo CONCORD LIFT CORE. La misión de estas correas es mantener la silla infantil para automóvil en la posición correcta. Mediante la utilización de las correas de fijación, se resuelven los inconvenientes que puedan surgir a causa de los diferentes diseños de los asientos de los vehículos.

Importante: Las correas de fijación mencionadas no son un componente esencial del sistema de seguridad.



Elija en su vehículo el asiento adecuado que disponga de cinturón de seguridad de tres puntos. Compruebe que el respaldo del asiento elegido en el vehículo sea abarcable con la correa de fijación. Los más adecuados son el asiento del acompañante o un asiento trasero que sea plegable.

Nuestras ilustraciones le muestran algunas posibilidades de fijación.



A tener en cuenta

- Coloque los cierres del cinturón lo más accesibles posible y sobre superficies planas
- Los cinturones no deben estar retorcidos, dañados ni inmovilizados.
- Los extremos sueltos del cinturón deben estar siempre convenientemente recogidos.
- Para evitar la posible aparición de zonas desgastadas en el asiento del vehículo, le recomendamos interponer un material blando en las zonas críticas.

¡ATENCIÓN!

¡LAS CORREAS DE FIJACIÓN NO PUEDEN UTILIZARSE PARA ASEGURAR AL NIÑO!

Si el vehículo dispone de un airbag integrado, no está permitido cubrirlo con la correa de fijación ni alterar su funcionalidad.

_ CONSERVACIÓN

Extracción de las fundas para proceder a su lavado:

Las fundas constan de cinco piezas (carcasa de asiento, respaldo, reposacabeza y dos hombreras) que se fijan al asiento con velcro, botones y cintas. Una vez sueltas estas sujeciones, las partes que componen la funda se pueden extraer fácilmente.

La colocación de las fundas se lleva a cabo en orden inverso.

- En contacto con la humedad, especialmente durante el lavado, el material de las fundas puede desteñir ligeramente.
- ¡No utilice disolventes!



_ AVISOS IMPORTANTES

Para transportar niños en el vehículo, deben tenerse en cuenta las instrucciones existentes en el libro del usuario del vehículo en cuestión.

- A veces los niños llevan en los bolsillos de sus chaquetas y pantalones objetos (p.e. juguetes) o llevan objetos fijos en sus ropas (p.e. hebillas de cinturón). Procure que estos objetos no queden entre el niño y el cinturón de seguridad. En caso de accidente podrían causar lesiones innecesarias.
¡Por otra parte, estos riesgos también afectan a los adultos!



- Naturalmente, los niños son a menudo muy nerviosos. Explíqueles por ello lo importante que es estar siempre bien asegurado. De este modo ven como natural que el paso de las correas no se puede variar ni abrir el cierre.
- La seguridad de su hijo solamente está garantizada de forma óptima cuando el montaje y el manejo del dispositivo de seguridad se realizan debidamente.
- Las correas del sistema deben colocarse tensas y sin torsiones y hay que protegerlas contra daños.
- Proteja las zonas no cubiertas de tela del sistema de retención de la irradiación directa del sol, para que su hijo no se queme.
- El sistema de retención de niños no debe ser dañado o pinzado por objetos móviles en el interior del vehículo o por las puertas.
- No realice modificaciones en el sistema de retención. Con ello pondría en peligro la seguridad de su niño.
- Después de un accidente hay que renovar la totalidad del sistema de retención infantil, o devolverlo al fabricante para su verificación, junto con un informe del accidente.
- Informe también a sus acompañantes sobre la forma de sacar al niño en caso de peligro o accidente.
- Nunca deje a su niño en el asiento infantil de coche sin vigilancia, ni asegurado ni sin asegurar.
- Para disminuir el riesgo de lesiones en caso de accidente, asegure el equipaje y otros objetos.
- Las instrucciones de uso deben llevarse siempre junto con el asiento infantil de coche.
- No se permite el uso de accesorios o recambios y en caso de no cumplimiento conduce a la extinción de todos los derechos de garantía y responsabilidad. Únicamente quedan excluidos los accesorios especiales originales de CONCORD.
- Apto para vehículos con cinturón de tres puntos verificados según la normativa ECE 16 ó una norma equiparable.





Debido a la larga vida útil del sistema de retención (LIFT CORE) es normal que las fundas y demás elementos se desgasten en función del tiempo e intensidad de su uso y sea necesario reemplazarlos individualmente. Por lo tanto no es posible ofrecer una garantía para el conjunto de todas las piezas por un periodo superior a seis meses. Para sustituir las piezas, diríjase a una tienda especializada en artículos infantiles, al departamento pertinente de unos grandes almacenes, a las tiendas de accesorios para automóviles o a empresas de venta por correspondencia. Allí encontrará el programa completo de accesorios para los asientos infantiles de CONCORD.



El cierre del cinturón de seguridad del coche no debe colocarse por encima del extremo de la guía de la correa pélvica. En caso de duda, o si algo no le queda claro, le rogamos que se ponga en contacto con la empresa CONCORD. Los cinturones sólo pueden discurrir por las posiciones y puntos de contacto de los cinturones especificados en el manual de instrucciones. Está prohibido colocar los cinturones de otra manera.

Si el asiento utilizado dispone de un airbag frontal, le recomendamos que desplace totalmente hasta atrás el asiento del vehículo. Además, en los vehículos que disponen de airbags, deben tenerse en cuenta las indicaciones pertinentes del manual de servicio del vehículo correspondiente. El cinturón de hombros (cinturón diagonal **E**) debe ir desde el dispositivo de sujeción del vehículo hacia delante, hasta la guía para las correas de los hombros (**C**). En caso necesario, se debe corregir la posición del asiento del vehículo.





INFORMACIÓN GENERAL

- Este es un dispositivo “universal” de retención de niños. Está homologado conforme a la norma 44 de la CEE, serie de modificaciones 04 para el uso general en vehículos, y se puede utilizar en la mayoría de asientos de turismos, aunque no en todos.
 - Se puede esperar un montaje sin complicaciones del dispositivo, siempre que el fabricante del vehículo haga constar en el manual de instrucciones del mismo, que el vehículo es apto para el montaje de un dispositivo “universal” de retención para niños del grupo de edades correspondiente.
 - Este dispositivo de retención ha sido clasificado siguiendo las condiciones de la categoría “universal” más estrictas que las versiones anteriores que no llevan esta etiqueta.
 - En caso duda puede consultar con el fabricante del dispositivo de retención de niños o con el comerciante.
 - Sólo apto para automóviles con cinturón de seguridad de tres puntos, que hayan sido verificados y homologados según la normativa ECE 16 ó una norma equiparable.
- 
- 

GARANTÍA

La garantía comienza con la compra de la silla infantil. La duración de la garantía de la silla infantil está determinada por el plazo legal vigente de su concesión en el país del consumidor final. El contenido de la garantía comprende subsanación, suministro de piezas de repuesto o disminución a elección del fabricante.

La garantía sólo se remite al primer usuario. En caso de fallos de fábrica, los derechos de garantía sólo entran en vigencia si el defecto ha sido informado al comerciante especializado inmediatamente después de manifestarse. Si el comerciante no puede resolver el problema, éste enviará el producto al fabricante haciendo referencia detallada de la reclamación y adjuntando el justificante oficial de compra fechado.

El fabricante no se hace responsable de daños de productos que no haya vendido.

El derecho a reclamar la garantía se pierde, si:

- El producto ha sido modificado.
- El producto no se devuelve al comerciante completo con justificante de compra dentro del plazo de 14 días tras manifestación del defecto.
- El defecto se debe a la manipulación incorrecta, a tareas de mantenimiento mal efectuadas o a otro tipo de acción a cargo del cliente, especialmente en caso de que no se hayan observado las instrucciones de empleo.
- Terceros han efectuado reparaciones del producto.
- El defecto se debe a un accidente.
- El número de serie está dañado o borrado.

Cambios o deterioro del producto a causa del empleo habitual (desgaste) no constituyen un caso de reclamación de la garantía. La garantía no se prolonga por servicios del fabricante cubiertos por la misma.

_ ITALIANO

IMPIEGO DI LIFT CORE	41
MONTAGGIO DI LIFT CORE	42
ASSICURARE IL BAMBINO CON LA CINTURA A TRE PUNTI	43
IMPIEGO DELLE CINTURE DI FISSAGGIO (ACCESSORIO)	44
CURA E MANUTENZIONE	46
AVVERTENZE IMPORTANTI	46
INFORMAZIONI GENERALI	49
GARANZIA	50

_ IMPIEGO DI LIFT CORE

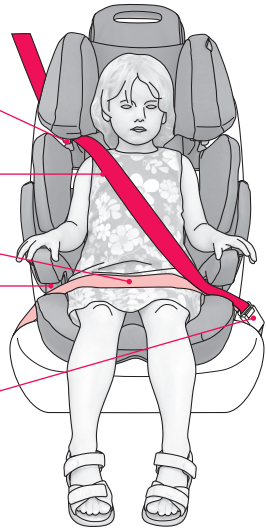
Per la sicurezza del vostro bambino avete scelto il nostro seggiolino CONCORD LIFT CORE, un prodotto realizzato nel rispetto dei più severi criteri qualitativi. Le sue caratteristiche ottimali di sicurezza possono essere sfruttate al meglio se il seggiolino è usato seguendo correttamente le indicazioni: per questo è importante che rispettiate tutte le istruzioni di montaggio e di impiego.

Il seggiolino può essere installato su tutti i sedili del veicolo dotati di cintura di sicurezza a tre punti. Le statistiche relative agli incidenti dimostrano che il posto più sicuro è quello dietro al sedile del passeggero anteriore.

Il seggiolino si compone di tre parti principali: schienale, seduta rialzata tipo comfort e poggiatesta regolabile in 7 posizioni con supporto per le spalle integrato. Inoltre, per facilitare il montaggio, è dotato di un dispositivo di adattamento al sedile della vettura.



- _____ A Poggiatesta
- _____ B Manopola di regolazione
- _____ C Passaggio cintura diagonale
- _____ C1 Gancio di sicurezza
- _____ D Cintura diagonale
- _____ E Schienale
- _____ F Cintura addominale
- _____ G Apertura per la cintura
- _____ H Cuneo di sostegno con le istruzioni
- _____ I Sedile
- _____ J Chiusura della cintura di sicurezza



— MONTAGGIO DI LIFT CORE (FIGURE 6/7)

Appoggiare LIFT CORE in senso di marcia su un sedile o sul divano posteriore del veicolo. A causa della regolazione dell'inclinazione, LIFT CORE si appoggerà allo schienale della vettura. Per modificare l'inclinazione dello schienale del seggiolino e farlo meglio aderire al sedile nella parte inferiore, intervenire sul cuneo di sostegno (H).





Nei veicoli con poggiatesta di serie, si consiglia l'estrazione o lo spostamento degli stessi onde facilitare il montaggio del seggiolino. Non dimenticare di ricollocare i poggiatesta nella posizione corretta quando il posto viene occupato da un adulto.

Non è ammesso il trasporto del seggiolino non fissato, nemmeno se non occupato dal bambino. Il seggiolino non assicurato al sedile può infatti provocare lesione agli occupanti durante il viaggio, per es. in caso di incidente. Sincerarsi dunque che la cintura sia sempre inserita durante il viaggio.

__ ASSICURARE IL BAMBINO CON LA CINTURA A TRE PUNTI

Adagiare il bambino ben aderente alla superficie di seduta. Passare la cintura a tre punti anteriormente al bambino e allacciarla come per gli adulti (**si deve sentire distintamente lo scatto di innesto**).

Ora posizionare le cinture: introdurre la cintura addominale (F) nelle apposite aperture (G) poste su entrambi i lati del sedile (I) e la cintura diagonale (D) nell'apertura collocata sul lato di fissaggio. Inserire la cintura diagonale (D) nel relativo passante (C). Fare attenzione che la cintura si trovi all'interno del gancio di sicurezza (C1).

Portare il poggiatesta all'altezza adatta premendo la manopola di regolazione (B) e spostandola. Il poggiatesta è regolabile verticalmente in sette posizioni; assicurarsi che, quando si rilascia la manopola di regolazione, il meccanismo di fissaggio scatti.

Il passante della cintura (C) deve trovarsi leggermente al di sopra della spalle, mentre la cintura diagonale deve passare in mezzo fra collo e lato esterno della spalla.





Tendere la cintura in modo che sia il tratto addominale sia il tratto diagonale aderiscano bene e fare attenzione che non siano attorcigliate. La cintura addominale deve essere posizionata il più in basso possibile. Se il veicolo è munito di regolatore verticale della cintura, portarlo nella posizione opportuna.

Per scendere è sufficiente slacciare la cintura e farla passare davanti al bambino. Per estrarre la cintura diagonale dal passante, premere verso il basso il gancio di sicurezza (C1) e tirare in avanti la cintura (figura 3).

All'uso successivo controllare sempre il corretto posizionamento della cintura. Il montaggio corretto è illustrato nella figura 1. Le varianti scorrette sono raffigurate nelle figure 4 e 5. In caso di dubbi sul montaggio, rivolgetevi a noi per una verifica. La cintura deve passare attraverso le aperture evidenziate in rosso nelle figure 1 e 2. Non far passare la cintura in altro modo.



_ IMPIEGO DELLE CINTURE DI FISSAGGIO (ACCESSORIO)

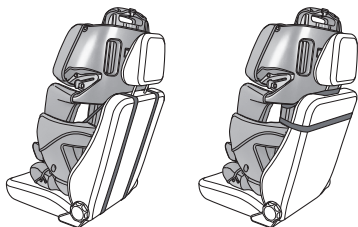
Per lo schienale CONCORD LIFT CORE abbiamo sviluppato pratiche cinture di fissaggio, disponibili come accessorio. Queste cinture aiutano a posizionare correttamente il seggiolino. Il loro impiego consente di risolvere eventuali problemi derivanti dalla forma di determinati sedili delle auto.

Importante: le suddette cinture di fissaggio non sono elementi essenziali del sistema di sicurezza.



Scegliere innanzitutto su quale sedile con cintura a tre punti si monter  il seggiolino. Lo schienale del sedile prescelto deve poter essere cinto con le cinture di fissaggio. L'ideale   il sedile del passeggero anteriore o un divano posteriore ribaltabile.

Il nostro schizzo illustra alcune possibilit  di fissaggio.



Attenzione:

- Appoggiare le fibbie delle cinture in posizione accessibile su una superficie piana.
- Le cinture non devono essere attorcigliate, danneggiate o impigliate.
- Le estremit  libere delle cinture devono essere sempre fissate.
- Per prevenire eventuali abrasioni nei punti di contatto con il sedile dell'auto, consigliamo di frapporre materiale morbido nelle posizioni a rischio.

ATTENZIONE:

LE CINTURE DI FISSAGGIO NON POSSONO ESSERE USATE PER ASSICURARE IL BAMBINO!!!

Se il veicolo   dotato di airbag integrato, quest'ultimo non deve essere coperto o compromesso nel suo funzionamento dalla cintura di fissaggio.

_ CURA E MANUTENZIONE

Sfoderare i rivestimenti per il lavaggio:

La fodera è formata da cinque pezzi (seduta, schienale, poggiatesta e due supporti spalle), fissati al corpo del seggiolino per mezzo di velcro, asole e lacci, facilmente asportabili per il lavaggio.

Per rifoderare il seggiolino eseguire le stesse operazioni in sequenza contraria.

- Se i rivestimenti entrano a contatto con l'umidità, in particolare durante il lavaggio, possono scolorirsi leggermente.
- Non usare solventi!



_ INDICAZIONI IMPORTANTI

Per il trasporto dei bambini in auto si devono osservare le avvertenze contenute nel manuale per l'uso del rispettivo veicolo.

- Talvolta i bambini tengono oggetti nelle tasche delle giacche e dei pantaloni (p. es. giocattoli) oppure i loro indumenti hanno parti dure (p. es. ibbie di cinture). Fare in modo che questi oggetti non si trovino tra il bambino e la cintura di sicurezza. In caso di incidente possono causare lesioni inutili. Questi pericoli esistono anche per gli adulti!
- Naturalmente, spesso i piccoli sono molto vivaci. Spiegare quindi ai bambini quanto sia importante essere sempre ben protetti. Questo fa loro capire che la cintura deve essere sempre allacciata e che la sua posizione non deve essere modificata.



- La sicurezza del Suo bambino è garantita in modo ottimale solo se il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza vengono rispettati alla lettera.
- Le cinture del sistema devono essere sempre ben tese e non attorcigliate e devono essere protette da danneggiamenti.
- Proteggere tutte le parti del sistema di ritenzione non coperte dal rivestimento dall'irradiazione solare per garantire che il bambino non si scotti.
- Il sistema di ritenzione non deve essere danneggiato o schiacciato da parti mobili all'interno dell'auto o da portiere.
- Non apportare modifiche al sistema di ritenzione per non compromettere la sicurezza del bambino.
- Dopo un incidente l'intero sistema di ritenzione deve essere sostituito, oppure inviato alla casa produttrice corredato di un verbale dell'incidente per un controllo.
- È opportuno informare anche il passeggero accanto a Lei su come liberare il bambino dal seggiolino in caso di incidente o di pericolo.
- Non lasciare il bambino da solo in auto nel seggiolino senza sorveglianza, anche se allacciato.
- Per ridurre il rischio di lesioni in caso di incidente, fissare il bagaglio ed altri oggetti.
- Nella vettura, insieme al seggiolino, devono essere sempre presenti le istruzioni per l'uso.
- Non è ammesso utilizzare accessori e pezzi di ricambio, ad eccezione degli accessori speciali originali CONCORD. Con la non osservanza di tale punto si estingue ogni diritto di garanzia e l'azienda produttrice declina ogni responsabilità.
- Adatto per vetture dotate di cinture a tre punti, collaudate secondo il Regolamento ECE n° 16 o un altro standard equivalente.





Dato che il sistema di ritenzione (LIFT CORE) si presta per essere utilizzato molto a lungo, è evidente che i rivestimenti e altre parti di uso corrente possono usurarsi nel corso del tempo, in misura più o meno intensa a seconda della durata e intensità d'uso. Il loro ricambio dovrà essere effettuato in funzione delle esigenze individuali. Non è possibile quindi assicurare in modo generalizzato una durata superiore ai 6 mesi previsti dalla garanzia. La preghiamo di rivolgersi al Suo negozio di fiducia di articoli per bambini, ai reparti specializzati dei grandi magazzini, ai rivenditori di accessori per automobili o alle vendite per corrispondenza; qui troverà anche gli articoli del programma di accessori per seggiolini per bambini CONCORD.

La fermatura della cintura di sicurezza del veicolo non deve essere più in alto della guida per la cintura addominale. In caso di dubbi o problemi vi preghiamo di contattare la CONCORD. Le cinture devono essere applicate esclusivamente nelle posizioni e nei punti di contatto con il seggiolino indicati in questo manuale di istruzioni. È vietato applicare le cinture in modo diverso.

Se il posto utilizzato è dotato di airbag frontale, raccomandiamo di spostare il sedile del veicolo nella posizione più arretrata. Oltre a questo, per i veicoli dotati di airbag attenersi alle istruzioni contenute nel manuale del veicolo stesso. Assicurarsi che la cintura diagonale (D) del sistema di ritenzione del veicolo passi anteriormente fino a raggiungere il passaggio (C) per la cintura diagonale stessa. Se necessario modificare la posizione del sedile.





INFORMAZIONI GENERALI

- Questo è un dispositivo di ritenzione “universale” per bambini. Esso è omologato secondo le normative ECE 44, serie di modifiche 04 per l’uso in veicoli ed è adatto alla maggior parte dei sedili di automobili, ma non a tutti.
- Si può presupporre un regolare fissaggio del dispositivo se il produttore della vettura dichiara nel manuale dell’auto che questa è idonea all’installazione di un dispositivo di ritenzione “universale” per bambini della rispettiva fascia d’età.
- Questo dispositivo di ritenzione è stato classificato nella categoria “universale” in base a condizioni più rigorose rispetto ai modelli precedenti che non portano questa scritta.
- In caso di dubbi interpellare il produttore del dispositivo di ritenzione o il commerciante al dettaglio.
- Adatto solo a veicoli con cintura a tre punti collaudati e omologati secondo le normative ECE 16 oppure standard equivalenti.





GARANZIA

La garanzia ha inizio al momento dell'acquisto del seggiolino. Il periodo di validità della garanzia è quello fissato per i seggiolini da bambini dalle leggi dello Stato del consumatore. La garanzia comprende la riparazione, la fornitura sostitutiva o la riduzione del prezzo, a discrezione del produttore.

La garanzia interessa esclusivamente il primo utente. In caso di difetti, i diritti di garanzia vengono tenuti in considerazione soltanto se il difetto è stato comunicato al rivenditore specializzato immediatamente dopo la prima comparsa. Nel caso in cui il rivenditore non sia in grado di porvi rimedio, questi rinvia il prodotto al produttore insieme ad una precisa descrizione del difetto e ad una ricevuta d'acquisto ufficiale contenente la data d'acquisto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni a prodotti non di propria fornitura.

Il diritto di garanzia decade se:

- sono state apportate modifiche al prodotto;
- il prodotto non viene riportato al rivenditore, completo di ricevuta d'acquisto, entro 14 giorni dalla comparsa del difetto;
- il difetto è da ricondurre ad un impiego o una manutenzione incorretta, nonché a qualsiasi altra colpa dell'utente, in particolare in caso di inosservanza delle istruzioni per l'uso;
- eventuali riparazioni del prodotto sono state effettuate da terzi;
- il difetto è stato causato da un incidente;
- il numero di serie è stato danneggiato o rimosso.

Modifiche o deterioramenti del prodotto legati all'uso previsto dal contratto (usura) non rappresentano oggetto della garanzia. Le eventuali prestazioni in garanzia del produttore non prolungano la validità della garanzia.



_ PORTUGUÊS

MODO DE UTILIZAR A CADEIRA LIFT CORE	51
MODO DE MONTAR A CADEIRA LIFT CORE	52
MODO DE PROTEGER A CRIANÇA COM O CINTO DE TRÊS PONTOS	53
MODO DE UTILIZAR OS CINTOS DE FIXAÇÃO (ACESSÓRIOS)	54
INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E CONSERVAÇÃO	56
DICAS IMPORTANTES	56
GENERALIDADES	59
GARANTIA	60

_ MODO DE UTILIZAR A CADEIRA LIFT CORE

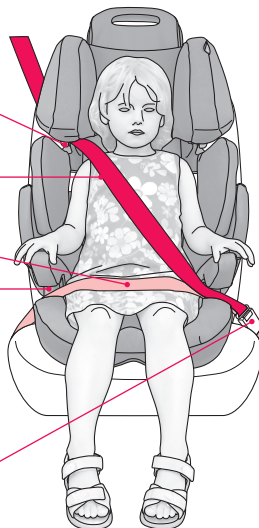
Você optou pela nossa cadeira CONCORD LIFT CORE para segurança do seu filho. Esta cadeira é fabricada sob rigorosos controles de qualidade. No entanto, as propriedades ideais de segurança somente poderão ser alcançadas se a cadeira for devidamente utilizada pelo que deve seguir atentamente as instruções de montagem e de utilização.

A cadeira pode ser utilizada em todos os bancos de veículos equipados com cinto de segurança de três pontos. Com base nos dados estatísticos de acidentes rodoviários, recomendamos a montagem da cadeira no banco atrás do acompanhante.

A cadeira consiste substancialmente em três partes: do encosto, da elevação cômoda do assento e da parte da cabeça de altura regulável em sete posições, com parte integrada para os ombros. Para além disso, esta cadeira está equipada com um dispositivo de adaptação ao banco do veículo que facilita a sua montagem.



- A Parte da cabeça
- B Manipulo de regulação
- C Abertura para o cinto do ombro
- C1 Gancho de segurança
- D Cinto diagonal
- E Encosto
- F Cinto da bacia
- G Aberturas para os cintos
- H Compartimento para o manual de instruções
- I Carcaça da cadeira
- J Fecho do cinto de segurança do veículo



_ MODO DE MONTAR A CADEIRA LIFT CORE (FIGURAS 6/7)

Coloque a cadeira LIFT CORE no banco do veículo virada para a frente. Mediante a regulação da inclinação, a cadeira LIFT CORE acomoda-se ao encosto do banco. Para além disso, a inclinação pode ser acentuada abrindo-se para isso a cunha de apoio (H) que desta forma assenta no fundo do encosto do banco do veículo.





Nos veículos equipados de série com apoios para a cabeça, a cadeira pode ser montada com mais facilidade, removendo-se os apoios ou regulando-os noutra posição. Não se esqueça de voltar a montar ou regular o apoio para a cabeça na posição correcta, quando o banco em causa voltar a ser utilizado por um adulto.

A cadeira não deve ser transportada no veículo por fixar, mesmo sem criança sentada nela. No caso de um acidente, a cadeira poderia ferir os ocupantes. Por isso, conserve o cinto sempre apertado durante toda a viagem.

__ MODO DE PROTEGER A CRIANÇA COM O CINTO DE TRÊS PONTOS

Assente o seu filho bem encostado na cadeira. Conduza o cinto de três pontos pela frente da criança para o fecho e feche-o como se estivesse um adulto sentado no banco **(tem que se ouvir um clique)**.

Agora posicione os cintos. Conduza o cinto da bacia (F) de ambos os lados bem como o fecho do cinto diagonal (D) pelas aberturas (G) da carcaça da cadeira (I). Introduza o cinto diagonal (D) na abertura prevista para a passagem do cinto do ombro (C). Observe que o cinto deve ficar dentro do gancho de segurança (C1).

Regule a parte da cabeça na altura adequada, carregando, para isso, no manípulo de regulação (B) e movendo a parte da cabeça. A altura pode ser regulada em 7 posições. Para fixar a altura regulada, deverá soltar o manípulo de regulação.

A abertura de passagem do cinto do ombro (C) devia estar um pouco acima do ombro. Ao mesmo tempo, o cinto do ombro deve passar pelo centro do ombro entre o pescoço e a ponta do ombro.



Aperte o cinto de forma a que o cinto da bacia e o cinto diagonal estejam bem esticados e não fiquem torcidos. O cinto da bacia deve decorrer o mais abaixo possível. Se o seu veículo estiver equipado com um dispositivo de regulação da altura do cinto, regule-o na posição adequada.

Ao sair, basta abrir o fecho do cinto e passar o cinto pela frente da criança. Para retirar o cinto do ombro do sítio, carregar no gancho de segurança (C1) e puxar o cinto para a frente (Figura 3).

Ao reutilizar a cadeira, certifique-se de que os cintos estão posicionados correctamente. A posição de montagem correcta está representada na figura 1. As posições incorrectas estão representadas nas figuras 4 e 5. No caso de dúvidas referentes à montagem, entre em contacto connosco. Os cintos têm que passar pelas aberturas próprias representadas nas figuras 1 e 2 e marcadas a vermelho na cadeira. É inadmissível colocá-los de outra forma.



_ MODO DE UTILIZAR OS CINTOS DE FIXAÇÃO (ACESSÓRIOS)

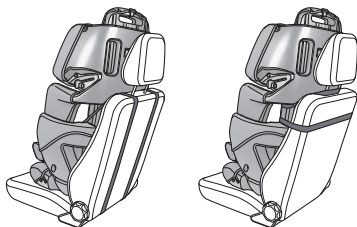
Como acessórios especiais, desenvolvêmos cintos de fixação para o encosto da cadeira CONCORD LIFT CORE. Estes cintos têm por finalidade apoiar o posicionamento da cadeira e permitem compensar os inconvenientes derivados das diferentes formas dos bancos dos veículos.

Importante: os cintos de fixação mencionados não são componentes fundamentais do sistema de segurança.



Escolha primeiro o banco apropriado do seu veículo com um cinto de segurança de três pontos. Preste atenção a que o encosto deste banco possa ser contornado com os cintos de fixação. O banco ideal para isto, é o do acompanhante do condutor ou então um banco traseiro rebatível.

Os nossos desenhos exemplificam algumas das possibilidades de fixação.



Preste atenção ao seguinte:

- Coloque os fechos dos cintos em sítio acessível e plano.
- Os cintos não devem ser torcidos, danificados nem entalados.
- Os extremos livres dos cintos devem estar sempre protegidos.
- Para prevenir o desgaste dos estofos do veículo, recomendamos que se coloque um material macio nos sítios críticos entre a cadeira e o banco.

ATENÇÃO:

OS CINTOS DE FIXAÇÃO NÃO DEVEM SER UTILIZADOS PARA PROTEGER A CRIANÇA!!!

Havendo um airbag integrado no veículo, não é permitido encobri-lo com o cinto de fixação nem afectar o seu funcionamento de qualquer forma.

_ INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

Modo de remover as partes da capa para lavagem:

A capa compõe-se de cinco partes (carcaça da cadeira, encosto, parte da cabeça e duas partes para os ombros) que estão fixas à cadeira mediante velcros, casas e fitas e podem ser facilmente removidas depois de os abrir ou soltar.

Para as recolocar, procede-se de maneira inversa.

- Aquando de contacto com humidade, sobretudo depois da lavagem, as capas podem desbotar ligeiramente.
- Nunca utilize solventes!



_ INDICAÇÕES IMPORTANTES



Para transportar crianças no veículo devem respeitar-se as normas indicadas no manual de serviço do veículo correspondente.

- Por vezes, as crianças andam com brinquedos nos bolsos dos casacos ou das calças, ou as suas peças de vestuário possuem peças duras (fivelas). Deve ter o cuidado de evitar que esses objectos fiquem colocados entre o cinto de segurança e a criança porque, em caso de acidente, podem provocar ferimentos doutra forma evitáveis.
É claro que estes conselhos também se aplicam aos adultos!




- As crianças mais pequenas são naturalmente inquietas. Por isso, explique aos seus filhos por que motivo é muito importante estarem sempre bem seguros com o cinto de segurança. Assim é evidente que a altura dos cintos não pode ser alterada e o fecho não pode ser aberto.
- A segurança do seu filho só fica garantida se tanto a montagem como a utilização deste equipamento de segurança forem feitas de acordo com as indicações.
- Os cintos do sistema têm de ser colocados esticados e serem torcidos, devendo ser protegidos contra danos.
- As zonas do sistema de retenção que não estiverem revestidas com tecido devem ser protegidas da radiação solar, para que o seu filho não se queime.
- O sistema de retenção da criança não poderá ser danificado nem bloqueado por peças móveis no interior do veículo nem pelas portas.
- Não fazer qualquer alteração no sistema de retenção, pois dessa forma poria em risco a segurança do seu filho.
- Após um acidente, a totalidade do sistema de retenção da criança tem de ser enviado ao fabricante para substituição ou verificação, acompanhado de um relatório sobre o acidente.
- Informar também o seu acompanhante sobre a forma de retirar a criança em caso de acidente ou de perigo.
- Nunca deixe o seu filho sozinho no sem vigilância banco do veículo, quer com o cinto posto, quer sem ele.
- Para reduzir o risco de ferimentos em acidentes, prenda a bagagem e outros objectos.
- Deve transportar sempre o manual de instruções na cadeira de criança.
- A utilização de peças acessórias e sobressalentes é proibida e, em caso de não observância, extinguem-se os direitos de garantia ou responsabilização. Exceptuam-se apenas acessórios especiais originais CONCORD.
- Para todos os veículos com cintos de segurança de três pontos em conformidade com a norma 16, ou equivalente.






Em função do longo período de utilização do sistema de retenção LIFT CORE, é natural que os revestimentos dos bancos e outro tipo de peças semelhantes sofram um desgaste conforme o tempo e intensidade de utilização de cada revestimento, e tenham de ser substituídos. Por esta razão, não é possível proporcionar uma garantia total acima dos seis meses incluída na nossa proposta. Essas peças podem ser compradas em lojas especializadas em artigos para crianças, departamentos especializados de grandes armazéns, nas empresas de acessórios para automóveis, ou nas casas de venda por catálogo, onde encontrará todo o programa de acessórios para as cadeiras de criança CONCORD.





O fecho do cinto de segurança do veículo não deve ficar acima da borda da guia do cinto da bacia. No caso de dúvida ou de incerteza, contacte a CONCORD. Os cintos só devem passar pelas posições e pelos pontos de contacto do banco indicados no manual de instruções. É proibida a colocação dos cintos de outra forma.



Se o banco tiver um airbag frontal, recomendamos empurrar o banco o mais possível para trás. Adicionalmente, no caso de veículos com airbags, dever-se-á observar as instruções do manual do respectivo veículo. O cinto do ombro (cinto diagonal **E**) tem que correr do suporte do veículo para a frente para a abertura (**C**). Sendo necessário, dever-se-á corrigir a posição do banco.



GENERALIDADES

- Este dispositivo para a retenção de crianças “Universal” está autorizado pela regulamentação ECE 44, série de alteração 04, para utilização geral em veículos e adapta-se à maior parte, mas não a todos os bancos de veículos ligeiros de passageiros.
 - Fica garantida a colocação correcta do dispositivo se o fabricante do veículo, no respectivo manual de instruções, declarar que o veículo é apropriado para a montagem de um dispositivo “Universal” de retenção de crianças da idade indicada.
 - Este dispositivo de retenção foi classificado em conformidade com normas da classe „Universal“ mais rigorosas do que as versões anteriores, que por sua vez não portam este tipo classificação.
 - Em caso de dúvida, consultar o fabricante do dispositivo de retenção de crianças ou o retalhista.
 - Adequado unicamente para veículos com cinto de três pontos testados e aprovados pela regulamentação ECE no 16 ou norma equiparável.
- 
- 




GARANTIA

A garantia inicia-se no momento da aquisição da cadeira. A duração da garantia corresponde ao prazo legal de garantia estabelecido no respectivo país de utilização, aplicável à comercialização de cadeiras de criança. A garantia inclui reparação, substituição ou redução ao critério do fabricante.

A garantia refere-se exclusivamente ao primeiro utilizador. Em caso de uma falha, os direitos de garantia podem ser aplicados apenas, se o defeito tiver sido comunicado imediatamente ao representante comercial, após a sua primeira ocorrência. Caso o representante comercial não possa resolver o problema, irá reenviar o produto ao fabricante, acompanhado de uma descrição exacta da reclamação, e do documento comprovativo da compra com data da mesma. O fabricante não se responsabiliza por danos em produtos que não foram fornecidos por ele.



O direito à garantia extingue-se se:

- o produto tiver sido alterado.
 - o produto completo não for entregue ao representante comercial, acompanhado pelo documento comprovativo da compra, dentro de 14 dias após a ocorrência da falha.
 - o defeito tiver sido provocado por manuseamento ou manutenção incorrectos, ou por qualquer outra falha do utilizador, e especialmente nos casos, em que não se respeitar o manual de instruções.
 - reparações no produto tiverem sido efectuadas por terceiros.
 - o defeito tiver sido provocado por um acidente.
 - o número de série tiver sido danificado ou retirado.
- 

As alterações ou deteriorações do produto provocadas pelo uso normal (desgaste) não estão abrangidas pela garantia. Os serviços prestados pelo fabricante no âmbito da garantia não dão origem a um prolongamento da garantia.



_ NEDERLANDS

GEBRUIK VAN DE LIFT CORE	61
MONTAGE VAN DE LIFT CORE	62
HET KIND MET DE DRIEPUNTSGORDEL VASTZETTEN	63
GEBRUIK VAN DE VASTZETGORDELS (TOEBEHOREN)	64
ONDERHOUDSAANWIJZING	66
BELANGRIJKE TIPS	66
ALGEMENE INFORMATIE	69
GARANTIE	70

_ GEBRUIK VAN DE LIFT CORE

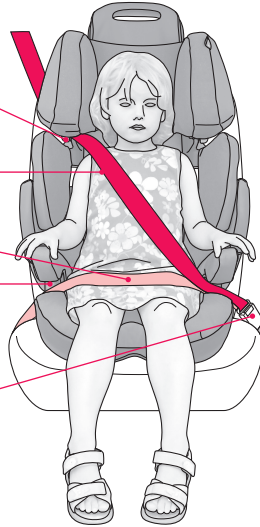
Voor de veiligheid van uw kind hebt u gekozen voor ons kinderstoeltje LIFT CORE. Het product wordt vervaardigd met inachtneming van een zorgvuldige kwaliteitscontrole. Diens optimale veiligheidseigenschappen komen alleen tot hun recht wanneer het volgens de voorschriften wordt gebruikt. Let er daarom op dat de inbouw- en gebruiksaanwijzing correct in acht wordt genomen.

De stoel kan op alle zitplaatsen in de auto worden gebruikt die voorzien zijn van een driepuntsgordel. Op basis van ongevallenstatistieken adviseren wij een plaats achter de rechter voorstoel.

De stoel bestaat in principe uit drie gedeelten: de rugsteun, de comfortstoelverhoger en het 7-voudig verstelbare hoofdgedeelte met geïntegreerd schoudergedeelte. Tevens is het zitje voorzien van een autostoelaanpassing waarmee de inbouw wordt vergemakkelijkt.



- A Hoofdgedeelte
- B Verstelhandgreep
- C Schoudergordeldoosvoer
- C1 Beveiligingshaak
- D Diagonale gordel
- E Rugsteun
- F Bekkengordel
- G Gordelopening
- H Steunwig met gebruiksaanwijzing
- I Zitschaal
- J Voertuiggordelslot



— MONTAGE VAN DE LIFT CORE (AFB. 6/7)

Plaats de LIFT CORE in de rijrichting op de autostoel resp. de zitbank. Op basis van diens kantelinstelling voegt de LIFT CORE zich naar de stand van de autorugleuning. Verder kan de steunwig (H) voor een uitgebreidere kantelinstelling worden uitgeklaapt en deze ligt dan onder tegen de rugleuning van de autostoel.





Bij auto's met seriehoofdsteunen kan door het verstellen resp. demonteren van deze hoofdsteunen een betere inbouw van het stoeltje worden bereikt. Let erop dat de autohoofdsteunen weer in de juiste stand moeten worden ingebouwd wanneer een volwassen persoon van de desbetreffende stoel gebruik maakt.

Het stoeltje mag ook zonder kind niet onbevestigd in de auto worden vervoerd. Tijdens het rijden resp. bij een ongeval kan hierdoor letsel bij de inzittenden ontstaan. Daarom moet de gordel tijdens de rit altijd gesloten zijn.

__ HET KIND MET DE DRIEPUNTSGORDEL VASTZETTEN

Plaats uw kind diep in het zitvlak. Voer de driepuntsgordel voor het kind langs naar het slot en sluit deze als bij volwassenen. **(De gordel moet duidelijk hoorbaar vastklikken).**

Positioneer vervolgens de gordels. Leid de bekkengordel (F) aan beide zijden, alsmede de diagonale gordel (D) aan de slotzijde, door de gordelopeningen (G) in de zitschaal (I). Leid de diagonale gordel (D) door de daarvoor bestemde schoudergordelvoorvoer (C). Let erop dat de gordel zich binnen de beveiligingshaak (C1) bevindt.

Plaats het hoofdgedeelte in de juiste hoogte door op de verstelhandgreep (B) te drukken en het hoofdgedeelte te verschuiven. Het hoofdgedeelte is 7-voudig in hoogte verstelbaar en moet na het loslaten van de verstelhandgreep vergrendelen.

De schoudergordelgeleiding (C) moet zich iets boven de bovenkant van de schouder bevinden. Tegelijkertijd moet de schoudergordel in het midden tussen hals en buitenkant schouder lopen.





Trek de gordel strak, zodat bekkengordel en diagonale gordel goed aansluiten en let erop dat de gordels niet verdraaid zijn. Hierbij moet de bekkengordel zo diep mogelijk verlopen. Wanneer uw auto voorzien is van gordelhoogteverstelling, moet u deze op de juiste hoogte instellen.

Voor het uitstappen is het natuurlijk voldoende om alleen het slot te openen en de gordelband langs het kind te leiden. Voor het verwijderen van de schoudergordel uit de geleiding wordt de beveiligingshaak (C1) naar onderen gedrukt en de gordel naar voren eruitgetrokken (afb. 3).

Let bij hernieuwd gebruik toch altijd op de juiste positionering van de gordels. De correcte inbouw wordt getoond in afb. 1. Niet toegestane varianten worden getoond in afb. 4 en 5. Bij twijfel over de inbouw dient u contact met ons op te nemen. De gordels moeten door de bij de stoel rood gemarkeerde en in afb. 1 en 2 weergegeven gordelgeleiders lopen. Andere gordelverlopen mogen niet worden gebruikt.



— GEBRUIK VAN DE VASTZETGORDELS (TOEBEHOREN)

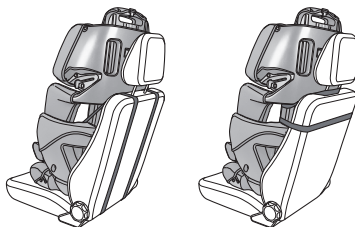
Voor de rugsteun CONCORD LIFT CORE hebben wij als speciaal toebehoren vastzetgordels ontwikkeld. Deze gordels dienen ertoe de positionering van het kinderstoeltje te ondersteunen. Nadelen die kunnen ontstaan als gevolg van de uiteenlopende vormgeving van autostoelen kunnen door het gebruik van de vastzetgordels worden gecompenseerd.

Belangrijk: de genoemde vastzetgordels zijn echter geen essentieel onderdeel van het veiligheidssysteem.



Kies eerst de geschikte zitplaats met driepuntsgordel in uw auto. Let erop dat u op deze plaats de vastzetgordels om de rugleuning van de autostoel moet kunnen leiden. Ideaal is een passagiersstoel of een omklapbare achterbank.

Onze tekeningen tonen u enkele mogelijkheden voor bevestiging.



Let op

- Leg de gordelsluitingen zo mogelijk goed bereikbaar op een vlakke ondergrond.
- De gordels mogen niet worden verdraaid, beschadigd of ingeklemd.
- De vrije gordeluiteinden moeten altijd opgeborgen zijn.
- Om eventuele slijtplekken op de autostoel te voorkomen, adviseren wij u zacht materiaal tussen autostoel en kinderstoeltje te plaatsen.

LET OP!

DE VASTZETGORDELS KUNNEN NIET WORDEN GEBRUIKT VOOR HET VASTZETTEN VAN HET KIND!

Is er in de autostoel een geïntegreerde airbag aanwezig, dan mag de vastzetgordel hier niet overheen worden geleid of deze in diens functie hinderen.

ONDERHOUDSAANWIJZING

Verwijderen van de bekledingselementen voor het wassen: de bekleding bestaat uit vijf elementen (zitschaal, rugleuning, hoofdgedeelte en twee schouderdelen) die met behulp van klittenband, knoopsgaten en bandjes aan de stoel bevestigd zijn. Na het losnemen van deze verbindingen kunnen de bekledingselementen gemakkelijk worden verwijderd. Het aanbrengen van de bekledingselementen vindt plaats in omgekeerde volgorde.

- In combinatie met vocht, met name tijdens het wassen, kunnen de bekledingsstoffen iets verbleken.
- Geen oplosmiddelen gebruiken!



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Voor het transport van kinderen in het voertuig moeten de instructies uit het bedieningshandboek van het betreffende voertuig in acht worden genomen.


- Kinderen hebben vaak voorwerpen in hun jas- of broekzakken (bijv. speelgoed) of dragen gespen aan hun kleding. Zorg ervoor, dat deze voorwerpen niet tussen het kind en de veiligheidsgordel terecht komen. Ze zouden bij een ongeluk onnodig letsel kunnen veroorzaken. Deze gevaren gelden overigens ook voor volwassenen.
- Natuurlijk zijn kleine kinderen vaak erg levendig. Daarom is het goed dat u uw kind uitlegt, hoe belangrijk het is dat zij goed beveiligd zijn.



Op deze wijze wordt het voor hen vanzelfsprekend, dat de gordels niet mogen worden gedraaid en het slot niet mag worden geopend.

- De veiligheid voor uw kind is pas optimaal, wanneer het zitje op correcte wijze aangebracht en volgens de voorschriften gebruikt wordt.
- De gordels van het systeem moeten strak en zonder verdraaiingen bevestigd zijn en moeten worden beveiligd tegen beschadigingen.
- Bescherm de niet-beklede delen van het autozitje tegen directe zonnestralen, zodat het kind zich niet kan branden.
- Het autozitje mag niet door bewegende delen in de auto of door portieren beschadigd of bekneld raken.
- Verander niets aan het autozitje. U brengt daarmee de veiligheid van uw kind in gevaar.
- Na een ongeval moet het complete zitje vervangen of ter keuring met een ongevalrapport aan de leverancier worden gestuurd.
- Leg ook uw medepassagiers uit, hoe zij het kind in geval van een ongeval of gevaar uit het zitje kunnen halen.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het autozitje, beveiligd of onbeveiligd.
- Bevestig om het verwondingsrisico bij een ongeval te verminderen, bagage en andere voorwerpen goed.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd bij het kinderzitje.
- Het gebruik van accessoires is niet toegestaan en leidt tot het vervallen van de garantie en de aansprakelijkheid. Uitgezonderd zijn alleen originele extra onderdelen van CONCORD.
- Geschikt voor alle auto's met driepuntsgordels, die volgens ECE voorschrift 16 of vergelijkbare standaard gekeurd zijn.





Door de zeer lange gebruiksduur van het kinderzitjessysteem (LIFT CORE) is het vanzelfsprekend dat de zittinghoezen en andere gebruiksc componenten afhankelijk van de gebruiksduur en gebruikintensiviteit individueel verschillend verslijten en dienen te worden vervangen. Algemene houdbaarheidsgaranties, die verder gaan dan de garantietermijn van 6 maanden, kunnen daarom niet worden geboden. Richt u zich tot uw kinder- en babyspecialzaak, tot de vakafdelingen van de warenhuizen, tot de auto-accessoirehandel of tot de postorderbedrijven, ten einde deze onderdelen na te bestellen. Daar krijgt u het complete accessoireprogramma voor CONCORD autokinderzitjes.



Het slot van de autogordel mag niet over de rand van de bekkengordelgeleider liggen. In geval van twijfel, resp. bij onduidelijkheden dient u contact op te nemen met de firma CONCORD. De gordels mogen uitsluitend langs de posities en contactpunten van het kinderzitje lopen die in de gebruiksaanwijzing zijn aangegeven. Andere manieren om de gordels te laten lopen, zijn verboden.



Is de gebruikte stoel voorzien van een frontairbag, dan adviseren wij u de autostoel in de achterste stand te stellen. Daarnaast zijn bij auto's met airbags de instructies in de bedieningshandleiding van de desbetreffende auto in acht te nemen. Hierbij moet de schoudergordel (diagonale gordel **E**) vanaf het bevestigingspunt in de auto naar voren naar de schoudergordelgeleiding (**C**) verlopen. Zo nodig autostoelpositie corrigeren.



_ ALGEMENE INFORMATIE

- Dit is een “universeel”-autokinderzitje. Het is conform ECE-regeling 44, aanpassing 04 goedgekeurd voor de algemene toepassing in voertuigen en past dan ook op de meeste, maar niet op alle autostoelen.
- Van de correcte inrichtingsvoorwaarden kan worden uitgegaan, wanneer de autofabrikant in zijn autohandboek verklaart, dat het voertuig geschikt is voor de montage van een “universeel”-autokinderzitje voor de betreffende leeftijdsgroep.
- Dit autozitje werd onder strengere voorwaarden dan bij voorafgaande uitvoeringen goedgekeurd voor de klasse “universeel”. Deze oudere uitvoeringen dragen dan ook niet dit opschrift.
- Indien u twijfelt, kunt u altijd contact opnemen met de fabrikant van de autozitjes of met uw speciaalzaak.
- Alleen geschikt voor voertuigen met een driepuntsgordel, die conform de nieuwe ECE-regeling nr. 16 of een vergelijkbare standaard gecontroleerd en goedgekeurd zijn.





_ GARANTIE

De garantie gaat in op het tijdstip van de aankoop van het zijje. De garantieduur komt steeds overeen met de wettelijke garantietermijn die in het land van de eindgebruiker geldt voor de verkoop van kinderzitjes. Inhoudelijk omvat de garantie verbetering achteraf, vervangende levering of reductie naar keuze van de fabrikant.

De garantie geldt alleen voor de eerste gebruiker. In geval van gebreken worden garantierechten alleen in aanmerking genomen als het defect onmiddellijk nadat het zich voor het eerst voordeed, aan de specialist is gemeld. Als de specialist het probleem niet kan oplossen, zal deze het product met een nauwkeurige omschrijving van de klacht en een officieel bewijs van aankoop met koopdatum aan de fabrikant terugsturen.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade aan producten die niet door hem zijn geleverd.

Het recht op garantie vervalt als:

- het product werd gewijzigd.
- het product niet compleet met het bewijs van aankoop binnen 14 dagen nadat het gebrek zich voordeed, naar de handelaar wordt teruggebracht.
- het defect is ontstaan door een onjuist gebruik of onderhoud of anderszins door schuld van de gebruiker is ontstaan, met name ook als de gebruiksaanwijzing niet in acht genomen is.
- door derden reparaties aan het product zijn verricht.
- het defect door een ongeval is ontstaan.
- het serienummer is beschadigd of verwijderd.

Veranderingen of verslechtingen van het product die het gevolg zijn van het gebruik in overeenstemming met de voorschriften (slijtage), vallen niet onder de garantie. De verrichtingen van de fabrikant in het kader van de garantie leiden niet tot verlenging van de garantie.

_ NORSK

ANVENDELSE AV LIFT CORE	71
MONTERING AV LIFT CORE	72
SIKRING AV BARNET MED TREPUNKTSBELTET	73
ANVENDELSE AV LÅSEBELTENE (TILBEHØR)	74
PLEIEVEILEDNING	76
VIKTIGE HENVISNINGER	76
GENERELLE INFORMASJONER	79
GARANTI	80

_ ANVENDELSE AV LIFT CORE

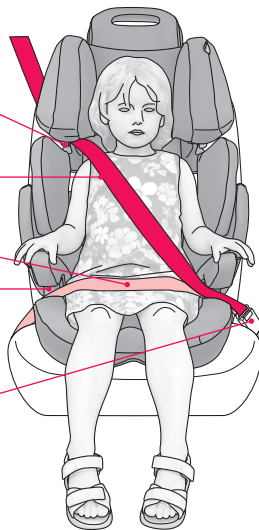
Du har bestemt deg for setet vårt CONCORD LIFT CORE til å sikre barnet ditt med. Produktet produseres under overholdelse av en grundig kvalitetskontroll. Setets optimale sikkerhetsegenskaper kan kun virke når det brukes forskriftsmessig. Pass derfor på å overholde monteringsveiledningen og bruksanvisningen korrekt.

Setet kan brukes på alle plasser i kjøretøyet som er utrustet med et trepunktsbelte. Av ulykkesstatistiske grunner anbefaler vi plassen bak passasjersetet.

Setet består hovedsakelig av tre deler: Ryggstøtten, komfortseteopphøyningen og hodedelen, som kan reguleres 7 ganger, med integrert skulderdel. I tillegg er det utrustet med en bilsetetilpasning som gjør monteringen lettere.



- _____ A Hodedel
- _____ B Reguleringshåndtak
- _____ C Gjennomføring for skulderbelte
- _____ C1 Sikringskroker
- _____ D Diagonalbelte
- _____ E Ryggstøtte
- _____ F Bekkenbelte
- _____ G Belteåpning
- _____ H Støttekile med bruksanvisning
- _____ I Seteskål
- _____ J Bilbeltelås



— MONTERING AV LIFT CORE (BILDE 6/7)

Still LIFT CORE i kjøreretning på bilsetet eller baksetet. På grunn av LIFT COREs hellingsregulering lener setet seg til ryggstøtten til bilsetet. I tillegg kan støttekilen (H) klaffes ut, for en utvidet hellingsposisjon, og ligger da inntil kjøretøyets ryggstøtte nede.





Hos biler med seriehodestøtte kan en oppnå en bedre montering av setet hvis disse støttene justeres eller demonteres. Pass på at hodestøttene må settes i korrekt posisjon igjen når en voksen er med i bilen.

Setet får ikke transporteres uten å være festet i bilen, heller ikke et tomt sete. Under kjøringen eller ved en ulykkesituasjon kan det ellers føre til skade på passasjerene. Derfor må beltet alltid være lukket under kjøring.



__ SIKRING AV BARNET MED TREPUNKTSBELTET

Sett barnet ditt dypt inn i setet. Før trepunktsbeltet foran barnet frem til låsen, og fest det som hos en voksen. **(En må høre et tydelig klikk).**

Nå bringer du beltebåndene i posisjon. Før bekkenbeltet (F) på begge sider, og diagonalbeltet (D) på låsens side, inn i belteåpningene (G) til seteskålen (I). Før diagonalbeltet (D) inn i gjennomføringen for skulderbeltet (C). Pass på at beltet ligger innen for sikringskroken (C1).

Sett hodedelen i passende høyde ved å trykke på reguleringshåndtaket (B) og forskyve hodedelen. Hodedelen kan reguleres 7 ganger i høyden. Den låses fast ved å slippe reguleringshåndtaket.



Gjennomføringen for skulderbeltet (C) bør ligge litt høyere enn skulderens øvre kant. Samtidig bør skulderbeltet gå i midten mellom halsen og skuldrenes ytre kanter.



Stram beltet slik at bekkenbeltet og diagonalbeltet ligger godt inntil, og pass på at beltene ikke dreies. Bekkenbeltet bør gå så lavt som mulig. Hvis bilen din er utrustet med reguleringer for belte­høyden må du sette beltet i riktig høyde.

Ved utstigning er det naturligvis tilstrekkelig å åpne låsen og å føre belte­båndet forbi barnet. For å ta skulderbeltet ut av føringen trykkes sikringskroken (C1) nedover, og beltet trekkes ut fremme (bilde 3).

Pass allikevel alltid på at belte­båndene har riktig posisjon ved hver bruk. Riktig montering vises i bilde 1. Bildene 4 og 5 viser varianter som ikke er tillatt. Hvis du skulle være i tvil angående monteringen ber vi deg om å henvende deg til oss for kontroll. Beltene må gå gjennom de røde, markerte belte­føringene på setet og belte­føringene vist i bilde 1 og 2. Andre belte­førings­løp er ikke tillatt.



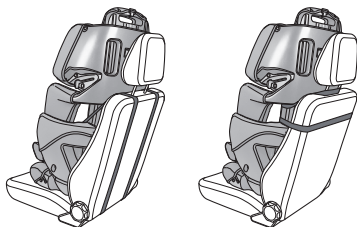
ANVENDELSE AV LÅSEBELTENE (TILBEHØR)

For ryggstøtten CONCORD LIFT CORE har vi utviklet låsebelter som spesialtilbehør. Disse beltene brukes som støtte ved plasseringen av barnebilsetet. Ulemper, som kan oppstå pga. de forskjellige utformede bilsetene, lar seg lett rette opp ved å bruke låsebeltene.

Viktig: Men de nevnte låsebeltene er ingen vesentlig komponent til sikkerhetssystemet.

Velg først egnet sitteplass med trepunktbelte i bilen din. Pass på at låsebeltet kan surres rundt ryggstøtten til bilsetet med låsebeltene. Et passasjer sete eller en baksetebenk som kan omklaffes er ideelt.

Skissene våre viser deg noen måter å feste setet på.



Vær oppmerksom

- Legg beltebåndlåsene så lett tilgjengelig som mulig, og på jevne flater.
- Beltene må ikke dreies, skades eller klemmes fast.
- De ledige belteendene må alltid sikres.
- For å forebygge eventuelle slitesteder på bilsetet anbefaler vi deg å legge mykt material imellom på kritiske steder.

OBS!

LÅSEBELTENE KAN IKKE BRUKES TIL Å SIKRE BARNET!!!

Hvis det finnes en integrert airbag i bilen må ikke denne dekkes med låsebeltet eller påvirkes funksjonsmessig.

_ PLEIEVEILEDNING

Ta av trekkene for vask:

Trekket består av fem deler (seteskål, ryggstøtte, hodedel og to skulderdeler) som er festet med borrelås, knapphull og bånd på setet.

Etter at disse forbindelsene løsnes kan trekkdelene tas lett av.

Trekkene settes på i omvendt rekkefølge.

- Trekkene kan farge lett av i forbindelse med fuktighet, spesielt ved vasking.
- Ikke bruk løsningsmidler!



_ VIKTIGE HENVISNINGER

Når du kjører med barn i bilen, skal også anvisningene i bilens instruksjonsbok følges.

- Av og til har barna gjenstander i jakke- eller bukselommer (f.eks. leketøy) eller har på seg klesplagg med harde deler (f.eks. beltespenne). Sørg for at slike gjenstander ikke kommer mellom barnet og sikkerhetsbeltet, de vil kunne forårsake unødvendige skader ved kollisjoner. Dette gjelder for øvrig også for voksne!



- Selvsagt er barna ofte meget aktive. Derfor må du forklare dem at det er meget viktig å være godt sikret i bilen. På denne måten blir det en selvfølge for dem at de ikke må forandre beltenes plassering og heller ikke åpne låsen.
- Optimal sikring av barnet i bilen forutsetter at sikringsutstyret monteres og brukes i henhold til anvisningene.
- Alle belter må være stramme og ligge rett (ikke vridd). De må beskyttes mot skader.
- Beskytt de deler av barnesetet som ikke er trukket med stoff, mot direkte solstråling – ellers kan barnet brenne seg.
- Barnesetet må monteres slik at det ikke kan bli skadet eller klemt sammen av bevegelige deler i kupeen eller av dørene.
- Ikke gjør noen forandringer på barnesetet, dette vil sette barnets sikkerhet i fare.
- Etter en kollisjon skal hele barnesetet skiftes ut eller sendes til produsenten for kontroll, sammen med en kollisjonsbeskrivelse.
- Orienter også dine passasjerer om hvordan man tar barnet ut av barnesetet (og bilen ved en kollisjon eller i en annen faresituasjon).
- Ikke la barnet sitte i barnesetet uten tilsyn, uansett om barnet er sikret med beltene eller ikke.
- For å minske risikoen for skader ved en kollisjon skal bagasje og andre gjenstander sikres i bilen.
- Bruksanvisningen skal alltid ligge i bilen sammen med barnesetet.
- Bruk av tilbehør eller andre byttedeler er ikke tillatt og fører til at alle garanti- og erstatningskrav avvises. Unntatt er originalt ekstrastyr fra CONCORD.
- Barnesetet passer for biler med trepunktbelter som er blitt testet etter ECE-standard 16 eller en tilsvarende standard.





Bilbarnesetet LIFT CORE brukes gjerne over lengre tid, og det er derfor naturlig at setetrekk og andre utsatte deler kan slites (avhengig av bruken). Om nødvendig må disse delene byttes ut. Utover garantitiden, som er 6 måneder, kan vi ikke gi noen generell garanti for hvor lenge disse delene vil vare. Hvis du må kjøpe deler til bilbarnesetet, ber vi deg henvende deg til den forretningen som solgte barnestolen, eller til en annen spesialforretning / varehusavdeling for barneutstyr eller biltilbehør. Der vil du også kunne få opplysninger om tilbehør til CONCORD bilbarneseter.

Låsen på bilens sikkerhetsbelte må ikke ligge over kanten på hoftebelteholderen. Hvis du er i tvil eller noe er uklart, ta kontakt med CONCORD. Beltene må legges slik det står i bruksanvisningen, jf. posisjoner og kontaktpunkter på setet som er oppgitt i bruksanvisningen. Det er ikke lov å plassere beltene på andre måter.

Hvis barnestolen monteres på et sidepassasjer sete som er utstyrt med frontkollisjonspute, anbefaler vi å skyve bilsetet helt bakover. I biler med kollisjonsputer skal dessuten anvisningene i bilens instruksjonsbok følges. Da må skulderbeltet (diagonalbelte E) gå fra holdeinnretningen fremover til skulderbelteføringen (C). Eventuelt må sitteposisjonen endres.



GENERELLE INFORMASJONER

- Dette er et bilbarnesete av typen "universal". Setet er godkjent i henhold til ECE-standard 44 versjon 04 for generell bruk i kjøretøyer og passer til de fleste, men ikke til alle personbilseter.
- Det kan forutsettes at barnesetet passer og kan brukes i bilen hvis bilprodusenten opplyser i instruksjonsboken at et bilbarnesete av typen "universal" for den aktuelle aldersgruppen kan monteres i bilen.
- Dette bilbarnesetet ble klassifisert i kategorien "universal" etter strengere regler enn tidligere modeller som ikke har slik merking.
- Hvis du er i tvil, kan du ta kontakt med bilbarnesetets produsent eller med forhandleren.
- Passer bare for biler med trepunktsbelter som er blitt testet og godkjent etter ECE-standard 16 eller en tilsvarende standard.





_ GARANTI

Garantien begynner på kjøpstidspunktet (dagen da barnebilsetet ble kjøpt). Garantitiden retter seg etter lovbestemmelsene om garanti for barnebilseter i sluttforbruker-landet. Garantien omfatter retting, omlevering eller prisavslag etter produsentens valg.

Garantien gjelder bare for den første brukeren av produktet. Dersom produktet har mangler, kan garantikrav bare vurderes hvis feilen meldes til forhandleren straks etter at mangelen oppstod. Hvis forhandleren ikke kan løse problemet, sender han produktet med en nøyaktig beskrivelse av reklamasjonen samt forhandlerens kvittering for kjøpet (der datoen for kjøpet fremgår) tilbake til produsenten. Produsenten påtar seg ikke noe ansvar for skader på produkter som han ikke har levert selv.

Garantikrav bortfaller i følgende tilfeller:

- Produktet ble forandret.
- Produktet leveres tilbake til produsenten ikke komplett / ikke sammen med kvitteringen for kjøpet og/eller ikke innen 14 dager etter at mangelen oppstod.
- Feilen skyldes feil bruk eller vedlikehold eller har andre årsaker som brukeren selv er ansvarlig for, spesielt dersom bruksanvisningen ikke ble fulgt.
- Produktet ble reparert av tredjepart.
- Feilen skyldes en kollisjon e.l.
- Serienummeret er skadet eller ble fjernet.

Forandringer eller forringelser av produktet som skyldes vanlig bruk i henhold til bruksanvisningen (slitasje), dekkes ikke av garantien. Hvis produsenten utfører garantiytelser, forlenges ikke garantitiden.



_ DANSK

BRUG AF LIFT CORE	81
MONTERING AF LIFT CORE	82
FASTSPÆNDING AF BARNET MED 3-PUNKTSSELEN	83
BRUG AF FIKSERINGSSELERNE (EKSTRAUDSTYR)	84
PLEJEANVISNING	86
VIGTIGE HENVISNINGER	86
GENERELLE INFORMATIONER	89
GARANTI	90

_ BRUG AF LIFT CORE

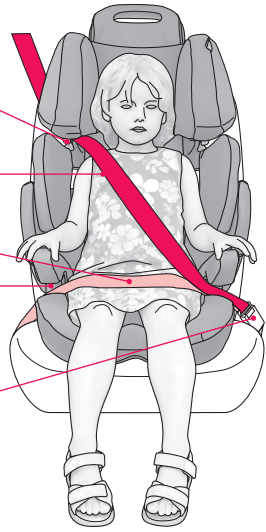
De har valgt vores autostol CONCORD LIFT CORE som sikkerhedsudstyr for Deres barn i bilen. Produktet fremstilles under strengeste kvalitetskontrol. Den optimale sikkerhed, som stolen kan yde, er dog først givet, hvis stolen anvendes reglementeret. Vær derfor opmærksom på, at monterings- og betjeningsvejledningen skal følges nøjagtigt.

Stolen kan bruges på alle sæder i bilen, der har en 3-punktssele. Efter de statistiske erfaringer må vi anbefale pladsen bag passagersædet.

Stolen består i det væsentligste af tre dele: Ryglænet, komfort-barnepuden og hoveddelen, der kan indstilles i 7 positioner, med integreret skulderdel. Desuden har den en tilpasningsfunktion til bilsædet, der gør det nemmere at montere stolen.



- _____ A Hoveddel
- _____ B Justergreb
- _____ C Føring til skuldersele
- _____ C1 Låseklemme
- _____ D Diagonalsele
- _____ E Ryglæn
- _____ F Hoftesele
- _____ G Seleføring
- _____ H Støttekile med betjeningsvejledning
- _____ I Siddeskal
- _____ J Bilselens lås



MONTERING AF LIFT CORE (FIG. 6/7)

Stil LIFT CORE på bilsædet i bilens kørselsretning. På grund af hældningsjusteringen hviler LIFT CORE mod bilens ryglæn. Desuden kan støttekilen (H) klappes ud, så hældningen bliver større, og hviler så fornedden mod bilens ryglæn.





Ved biler med seriemæssige nakkestøtter anbefales det at afmontere eller omstille dem, så stolen er nemmere at placere. Sørg for at få sat nakkestøtten på plads igen i den rigtige stilling, hvis der senere skal sidde en voksen passager så sædet.

Stolen må ikke transporteres i bilen uden at være fastgjort, heller ikke, hvis der ikke befinder sig et barn i stolen. Ellers kan den under kørslen resp. i tilfælde af en bilulykke forårsage kvæstelser på bilens passagerer og fører. Derfor skal selen altid være fastspændt under kørsel.

FASTSPÆNDING AF BARNET MED 3-PUNKTSSELEN



Sæt barnet godt tilbage i stolen.

Før 3-punktsselen frem foran barnet og over til låsen og luk selen som ved en voksen. **(Man skal kunne høre en tydelig kliklyd.)**

Anbring nu selerne. Før hofteselen (F) på begge sider og diagonalselen (D) på låsesiden ind i seleføringerne (G) på siddeskallen (I). Læg diagonalselen (D) ind i den tilhørende skulderseleføring (C). Sørg for, at selen sidder inde i låseklemmen (C1).

Stil hoveddelen i passende højde ved at trykke på justergrebet (B) og forskyde hoveddelen. Hoveddelen kan indstilles i 7 forskellige højder og skal falde i hak ved at slippe justergrebet.



Skulderseleføringen (C) skal helst sidde lidt højere end skulderens overkant. Samtidig skal skulderselen sidde i midten mellem halsen og skulderens yderside.



Stram selen op, så hofteselen og diagonalselen ligger tæt ind mod kroppen, og sørg samtidig for, at selerne ikke er snoet. Hofteselen skal sidde så langt nede som muligt. Hvis bilen har selehøjdejustering, så indstil den i den passende højde.

Når man forlader bilen, er det selvfølgelig tilstrækkeligt kun at åbne låsen og føre selen hen forbi barnet. Når skulderselen skal tages ud af føringen, trykkes låseklemmen (C1) nedad og selen trækkes fremad og ud (fig. 3).

Når selerne skal bruges igen, skal man dog altid huske at sørge for, at de sidder rigtigt. Den korrekte montering er vist på fig. 1. På fig. 4 og 5 vises det, hvordan man IKKE skal gøre det. Skulle der herske tvivl om monteringen, er De velkommen til at kontakte os, så vi kan kontrollere om det foregår korrekt. Selerne skal sidde i seleføringerne på stolen, de har et rødt mærke og er vist på fig. 1 og 2. Selerne må ikke sidde anderledes.



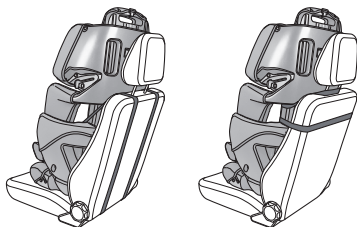
BRUG AF FIKSERINGSSELERNE (EKSTRAUDSTYR)

Til CONCORD LIFT CORE ryglænet har vi udviklet fikseringsseler som ekstraudstyr. Disse seler bruges til at understøtte barneautostolens position. De ulemper, der kan opstå på grund af de forskellige udformninger af bilsæderne, kan afhjælpes ved at benytte fikseringsselerne.

Vigtigt: Disse fikseringsseler er dog ikke nogen væsentlig bestanddel af sikkerhedssystemet.

Vælg først en passende plads i bilen med 3-punktssele. Vær opmærksom på, at på denne plads skal De kunne lægge fikseringsseleerne omkring bilsædets ryglæn. Det ideelle er sædet ved siden af føreren eller et bagsæde, der kan vippe frem.

På tegningerne vises forskellige muligheder for fastgørelsen.



Bemærk

- Læg så vidt muligt selelåsene på et let tilgængeligt sted og på en jævn flade.
- Selerne må ikke være snoet, beskadiget eller sidde i klemme.
- De ubenyttede seleender skal altid sættes fast et sted.
- For at undgå eventuelt at få slidsteder på bilsædet anbefales det at lægge et blødt materiale ind under selen på de kritiske punkter.

OBS!

FIKSERINGSSELERNE KAN IKKE BRUGES TIL AT SPÆNDE BARNET FAST MED!!!

Hvis der er integreret airbag i bilsædet, må den ikke dækkes til med fikseringsselen eller blive indskrænket i sin funktion.

PLEJEANVISNING

Betrækket tages af til vask:

Betrækket består af fem dele (siddeskal, ryglæn, hoveddel og to skulderdele), der er fastgjort på stolen ved hjælp af burrebånd, knaphuller og bånd. Når disse forbindelser er løsnet, er det nemt at tage betrækket af.

Betrækket sættes på igen i omvendt rækkefølge.

- Betrækket kan godt afgive farve i forbindelse med fugt, især i vask.
- Der må ikke anvendes opløsningsmidler!



VIGTIGE HENVISNINGER



Ved transport af børn i bilen skal anvisningerne i den pågældende bils instruktionsbog overholdes.

- Børn kan tit have genstande i jakke- og bukselommer (f.eks. legetøj) eller have faste dele på tøjet (f.eks. et bæltespænde). Sørg altid for, at sådanne genstande ikke kommer til at sidde mellem barnet og sikkerhedsselen, da de kan give unødvendige kvæstelser i tilfælde af en ulykke. Den samme risiko gælder for øvrigt også for voksne!
- Børn er selvfølgelig tit meget livlige. Derfor er det vigtigt at forklare børnene, hvor vigtigt det, at de altid sidder godt fastspændte. På den måde kan det gøres forståeligt for dem, at de ikke må ændre på selernes placering og ikke må åbne seletåsen.




- Sikkerheden for Deres barn er kun optimal, når montagen og betjeningen af sikkerhedsudstyret foretages reglementeret.
- Alle seler på systemet skal sidde stramt og uden at være snoede, og de skal beskyttes mod beskadigelse.
- Beskyt de dele på sikkerhedssystemet, der ikke er betrukket med stof, mod direkte sollys, så barnet ikke kan brænde sig.
- Sørg for, at børnesikringssystemet ikke kan blive beskadiget af løse dele i kabinen eller af dørene, eller kommer i klemme i dørene.
- Lad være med at foretage ændringer på sikkerhedssystemet, da det kan have indflydelse på barnets sikkerhed.
- Efter en bilulykke skal hele børnesikringssystemet udskiftes eller sendes ind til producenten sammen med en beskrivelse af ulykken.
- Informer også en evt. medpassager om, hvordan man tager barnet ud af stolen i tilfælde af en ulykke eller en farlig situation.
- Lad aldrig barnet sidde uden opsyn i autostolen, hverken når det er fastspændt eller ikke fastspændt.
- Bagage og andre løse genstande i bilen skal være fastgjorte for at minimere risikoen for at komme til skade i tilfælde af en ulykke.
- Betjeningsvejledningen skal altid følge autostolen.
- Det er forbudt at anvende tilbehørs- og udskiftningsdele – hvis dette ikke respekteres, bortfalder alle garanti- og erstatningskrav. Undtaget herfra er kun originalt ekstraudstyr fra CONCORD.
- Passer til biler med 3-punktsseler, der er testet iht. ECE-forordning nr. 16 eller en tilsvarende standard.






På grund af LIFT CORE sikkerhedssystemets lange levetid er det naturligt, at stolens betræk og andre brugsdele slides individuelt forskelligt og skal udskiftes alt efter brugstid og brugshyppighed. Derfor kan vi ikke give nogen generel holdbarhedsgaranti ud over de lovpligtige 6 måneders reklamationsret (mangelansvar). Hvis De får brug for at købe ekstra dele, bedes De henvende Dem til en børne- og babyspecialforretning, en specialafdeling i et varehus, en forretning med autotilbehør eller en postordreforretning. Der kan De også købe det komplette tilbehør til CONCORD autostolene.

Låsen på bilselen må ikke ligge på randen af hofteseleføringen. Hvis der hersker tvivl eller hvis De har yderligere spørgsmål, er De velkommen til at kontakte fa. CONCORD. Selerne må kun sidde på de steder og berøringspunkter på autostolen, der er vist i betjeningsvejledningen. En anden placering af selerne er forbudt.



Hvis det benyttede bilsæde har front-airbag, anbefales det at stille bilsædet så langt tilbage som muligt. Ved biler med airbags skal anvisningerne i den pågældende bils instruktionsbog desuden overholdes. Samtidig skal skulderselen (diagonalselen **E**) føres fra bilens holder og fremad/opad til skulderseleføringen (**C**). Eventuelt skal bilsædets position korrigeres.





GENERELLE INFORMATIONER

- Dette er et "Universal" børnesikringssystem. Det er godkendt iht. ECE-forordning nr. 44, ændring 04, til generel anvendelse i automobiler og passer til de fleste, dog ikke til alle bilsæder.
- Man kan gå ud fra, at udstyret er monteret korrekt, såfremt bilproducenten i bilens instruktionsbog erklærer, at bilen er egnet til montage af et „Universal“ – børnesikringssystem i den pågældende aldersgruppe.
- Dette sikringssystem er blevet klassificeret i klassen „Universal“ efter strengere regler end tidligere udførelser, der ikke har dette mærke.
- Skulle der herske tvivl, kan producenten af børnesikringssystemet eller forhandleren kontaktes for nærmere oplysning.
- Kun egnet til biler med 3-punktsseler, der er testet og godkendt efter ECE-forordning nr. 16 eller en tilsvarende international standard.



_ GARANTI

Garantien begynder på det tidspunkt, hvor autostolen købes. Garantiperioden er i overensstemmelse med de enkelte landes gældende lovpligtige garantifrist ved salg af barneautostole. Garantien omfatter udbedring, ombytning eller prisnedslag efter producentens valg.

Garantien gælder kun for den første bruger. I tilfælde af en mangel kan garantikrav kun gøres gældende, hvis fejlen omgående efter første optræden meldes hos forhandleren. Hvis forhandleren ikke kan løse problemet selv, vil han indsende produktet til producenten sammen med en nøjagtig beskrivelse af reklamationen samt en officiel kvittering med salgsdato. Producenten påtager sig intet ansvar for skader på produkter, der ikke er leveret af ham.

Garantikrav bortfalder, hvis:

- produktet er blevet ændret,
- produktet ikke indleveres komplet sammen med kvitteringen til forhandleren senest 14 dage efter at manglen er opstået,
- defekten er opstået på grund af forkert håndtering eller vedligeholdelse eller på grund af en anden årsag, som brugeren har forskyldt, især også hvis brugsanvisningen ikke er blevet fulgt,
- der er foretaget reparationer på produktet af tredjemand,
- defekten er opstået på grund af en ulykke,
- serienummeret er beskadiget eller fjernet.

Forandringer eller forringelser på produktet, der er opstået gennem den aftalemæssige brug (slitage), falder ikke ind under garantien. Garantien forlænges ikke af producentens ydelser i tilfælde af en reklamation.

_ SUOMI

LIFT CORE:N KÄYTTÖ	91
LIFT CORE:N ASENNUS	92
LAPSEN KIINNITTÄMINEN KOLMPISTETURVAVÖILLÄ	93
KIINNITYSVÖIDEN KÄYTTÄMINEN (LISÄVARUSTE)	94
HOITO-OHJEET	96
TÄRKEITÄ TIETOJA	96
YLEISIÄ TIETOJA	99
TAKUU	100

_ LIFT CORE:N KÄYTTÖ

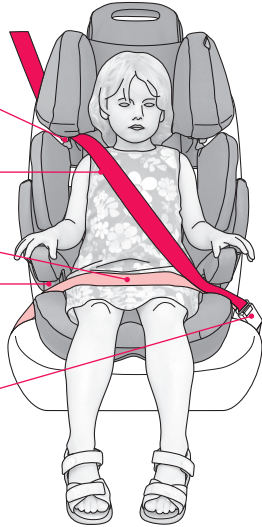
Onnittelut, olet hankkinut CONCORD LIFT CORE -turvaistuimen. Tämä tuote on valmistettu tarkkojen laatuvaatimusten mukaisesti. Turvaistuin toimii oikealla tavalla vain, kun sitä käytetään oikein. Varmista sen vuoksi, että noudatat näitä ohjeita huolellisesti turvaistuimen asennuksen ja käytön aikana.

Turvaistuin voidaan asentaa mihin tahansa auton istuimeen, jossa on kolmpisteturvavyö. Tilastot osoittavat, että turvallisin paikka on takaistuimella etumatkustajan istuimen takana.

Turvaistuin koostuu kolmesta osasta: selkänojasta, istuinosasta ja pääosasta, jossa on 7-asentoinen korkeussäätö ja yhdysrakenteinen hartiaosa. Lisäksi turvaistuimessa on säätöosa asennuksen helpottamiseksi.



- A Pääosa
- B Säätökahva
- C Olkahihnan aukko
- C1 Kiinnityskoukku
- D Olkavyö
- E Selkänoja
- F Lantiovyö
- G Kolmipisteturvavyön aukko
- H Tukiosa ja käyttöohje
- I Istuimen kuori
- J Turvavyön solki



— LIFT CORE -TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN (KUVAT 6/7)

Sijoita LIFT CORE auton istuimelle eteenpäin suunnattuna (kasvot ajosuuntaan). Asennuskulmasta johtuen LIFT CORE nojaa auton istuimen selkänojaa vasten. Kallistuskulman suurentamiseksi tukiosa (H) voidaan kääntää ulos siten, että se nojaa auton istuimen selkänojan alaosaan vasten.



Jos autossa on normaalit pääntuet, ne voidaan säätää tai poistaa turvaistuimen asennuksen helpottamiseksi. Varmista, että pääntuet asennetaan ja sijoitetaan oikein, kun turvaistuinta ei enää käytetä.

Turvaistuinta ei saa kuljettaa autossa kiinnittämättä sitä, vaikka turvaistuimessa ei istuisikaan kukaan. Onnettomuustilanteessa irrallinen turvaistuin saattaisi aiheuttaa henkilövahinkoja. Turvaistuin on aina kiinnitettävä ajon ajaksi turvavyöllä.

__ LAPSEN KIINNITTÄMINEN KOLMIPISTETURVAVÖILLÄ



Aseta lapsi istumaan tukevasti turvaistuimeen. Vedä kolmipisteturvavyö lapsen etupuolen yli solkeen ja kiinnitä se normaalisti. **Solki naksahuttaa lukituksen merkiksi.**

Sijoita vyöt oikein. Työnnä lantiovyö (F) aukkoihin (G) istuimen kuoren (I) molemmilla puolilla ja olkavyö (D) aukkoon soljen puolella. Työnnä olkavyö (D) aukkoon (C). Varmista, että vyö on kiinnityskoukun (C1) sisällä.

Säädä pääosa oikealle korkeudelle painamalla säätökahvaa (B) ja työntämällä pääosaa. Pääosan korkeus voidaan säätää seitsemälle eri tasolle. Pääosan tulee naksahuttaa lukituksen merkiksi, kun säätökahva vapautetaan.

Olkavyön ohjaimen (C) tulee olla hieman lapsen olkapään yläpuolella. Olkavyön tulee kulkea lapsen hartian keskiosan yli.

Vedä vyö kireälle siten, että lantiovyö ja olkavyö ovat oikeilla paikoilla. Varmista, että vyöt eivät ole kierteellä. Lantiovyön tulee olla mahdollisimman alhaalla. Jos autossa on turvavöiden korkeudensäätöjärjestelmä, säädä turvavyö oikealle korkeudelle.



Kun haluat poistaa lasten turvaistuimesta, sinun tarvitsee vain avata turvavyön solki ja vetää vyö pois. Poista olkavyö aukosta painamalla kiinnityskoukkua (C1) ja vetämällä vyötä eteenpäin (kuva 3).

Varmista aina turvaistuimen käytön yhteydessä, että vyöt ovat oikeilla paikoillaan. Kuvassa 1 näkyy oikea asennustapa. Kuvissa 4 ja 5 on esitetty vääränlaiset asennustavat. Jos sinulla on kysyttävää asennukseen liittyen, ota yhteyttä tuotteen valmistajaan. Turvavöiden on kuljettava vyöohjaimista, jotka on merkitty turvaistuimeen punaisella värillä (ks. kuvat 1 ja 2). Vyöt eivät saa kulkea muulla tavalla.



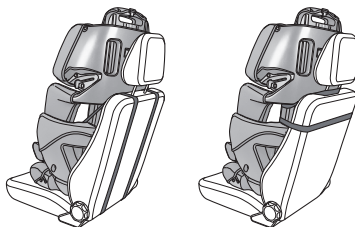
_ KIINNITYSVÖIDEN KÄYTTÄMINEN (LISÄVARUSTE)

CONCORD LIFT CORE -turvaistuinta varten on saatavilla lisävarusteena erityisesti sitä varten kehitetyt kiinnitysvyöt. Näiden vöiden avulla turvaistuimen kiinnittäminen autoon on helppoa. Kiinnitysvöiden avulla turvaistuin voidaan kiinnittää myös autoihin, joissa on epätavallisen muotoiset istuimet.

Tärkeää: Kiinnitysvyöt eivät ole kiinteä osa turvaistuinjärjestelmää.

Aloita valitsemalla sopivin auton istuin, jossa on kolmipisteturvavyö. Varmista, että kiinnitysvyöt voidaan vetää auton istuimen selkäreunan ympäri. Parhaiten tätä tarkoitusta varten soveltuu matkustajan etuistuin tai taitettava takaistuin.

Kaaviokuvissa on esitetty useita tapoja vöiden kiinnittämiseksi.



Huomaa:

- Sijoita vyökiinnikkeet tasaiselle alustalle, jotta ne ovat helposti käytettävissä.
- Vyöt eivät saa olla kiertyneitä, vaurioituneita tai juuttuneita.
- Löysällä olevat vöiden päät on aina kiinnitettävä.
- Auton istuimen suojaamiseksi suosittelemme sen suojaamista pehmeällä kankaalla paikoista, joissa vyö voi hiertää istuinta.

HUOMIO

LASTA EI SAA KIINNITTÄÄ KIINNITYSVÖIDEN AVULLA!!!

Jos auton istuimessa on yhdysrakenteinen turvatyyny, sitä ei saa peittää kiinnitysvöllä, eikä kiinnitysvyö saa estää sen toimintaa millään tavalla.

_ HOITO-OHJEET

Suojusten irrottaminen pesua varten: suojus koostuu viidestä osasta (istuinkuoresta, selkänojasta, pääosasta ja kahdesta hartiaosasta), jotka on kiinnitetty istuimeen tarranauhalla, napeilla ja hihnoilla. Kun kiinnikkeet on irrotettu, viisi suojusta voidaan irrottaa helposti. Suojukset kootaan käänteisessä järjestyksessä.

- Suojusten kangasosat voivat haalistua hieman kastuessaan (erityisesti pesun yhteydessä).
- Älä käytä liuotinpesuaineita!



_ TÄRKEITÄ TIETOJA

Lue aina auton ohjekirjassa annetut tiedot lasten kuljettamisesta.

- Lapsilla on joskus taskuissaan esineitä (kuten leluja) tai kiinteitä osia vaatteissa (esimerkiksi vyön solki). Varmista, etteivät nämä esineet ole lapsen ja turvavyön välissä, sillä ne voivat aiheuttaa vahinkoja onnettomuusilanteissa. Nämä vaaratilanteet koskevat myös aikuisia.
- Lapset voivat usein olla riehakkaita. Selosta lapsille aina, kuinka tärkeää turvaistuimen ja turvavöiden käyttäminen on. Turvavöiden reittejä ei saa muuttaa, eikä turvavyön solkea saa avata.



- Lapsen turvallisuuden kannalta on olennaisen tärkeää, että turvaistuin asennetaan oikealla tavalla. Järjestelmän vyöt on pidettävä kireinä ja suorina, eikä niitä saa vaurioittaa millään tavalla.
- Suojaa auringonvalolta ne turvaistuinjärjestelmän osat, joita ei ole verhoiltu kankaalla, jotta lapsi ei saa palovammoja.
- Lasten turvaistuinjärjestelmää ei saa vaurioittaa tai jättää auton sisällä liikkuvien osien tai ovien väliin.
- Älä tee mitään muutoksia lasten turvaistuinjärjestelmään, sillä se saattaa vaarantaa lapsen turvallisuuden.
- Koko turvaistuinjärjestelmä on vaihdettava uuteen onnettomuustilanteen jälkeen.
- Varmista, että myös muut autossa olevat matkustajat osaavat irrottaa turvaistuimen onnettomuustilanteen sattuessa.

Älä jätä lasta turvaistuimeen ilman valvontaa, vaikka turvaistuin olisikin kiinnitetty. Kiinnitä aina kaikki matkatavarat ja irtoesineet vahinkojen välttämiseksi onnettomuustilanteissa.

Säilytä nämä ohjeet aina turvaistuimen mukana.

Turvaistuimeen ei saa kiinnittää lisä- tai varaosia – muuten tuotteen takuu ei ole voimassa. Ainoa poikkeus on alkuperäisten CONCORD-lisävarusteiden käyttäminen.

Tämä turvaistuin soveltuu autoihin, joissa on ECE-säädöksen 16 tai vastaavan standardin mukaisesti testatut kolmipisteturvavyöt.





Jos LIFT CORE -turvaistuinjärjestelmä on käytössä erittäin pitkään, sen pinnat ja muut osat voivat kulua, jolloin niiden vaihtaminen saattaa olla tarpeen. Se riippuu siitä, kuinka kauan ja millä tavalla turvaistuinta käytetään. Sen vuoksi voimme myöntää näille osille ainoastaan kuuden kuukauden takuun. Jos tarvitset varaosia turvaistuimeen, ota yhteys asiantuntevaan jälleenmyyjään. Jälleenmyyjältä saat turvaistuimeen myös useita CONCORD-lisävarusteita.

Turvavyön solkea ei saa asettaa lantiovyön reunan ylle. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys CONCORDiin. Vöiden on kuljettava ohjeissa mainitulla tavalla istuinta pitkin. Vöiden vetäminen muulla tavalla on kielletty.

Jos auton istuimen edessä on turvavyyny, istuin kannattaa siirtää mahdollisimman taakse. Jos autossa on turvavyynyjä, lue auton ohjekirjassa annetut ohjeet. Olkavyön (D) on kuljettava eteenpäin auton kiinnikkeestä olkavyön aukkoon (C). Säädä auton istuimen asentoa tarvittaessa.





_ YLEISIÄ TIETOJA

- Tämä on "yleiskäyttöinen" lasten turvaistuin. Tämä turvaistuin on testattu ja hyväksytty ECE-44-säädöksen kohdan 04 mukaisesti autoissa käytettäväksi, ja se soveltuu useimpiin autoihin.
- Jos auton omistajan käsikirjassa ilmoitetaan, että autoon soveltuu kyseisen ikäryhmän "yleinen" turvaistuin, tämä turvaistuin luultavasti sopii kyseiseen autoon.
- Tämä turvaistuin täyttää vaativammat "yleisten" turvaistuimien ehdot kuin aiemmat mallit, joissa ei ole tätä tunnusta.
- Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys turvaistuimen valmistajaan tai jälleenmyyjään.
- Tämä turvaistuin soveltuu vain autoihin, joissa on ECE-säädöksen 16 tai vastaavan standardin mukaisesti testatut ja hyväksytyt kolmipisteturvavyöt.





_ TAKUU

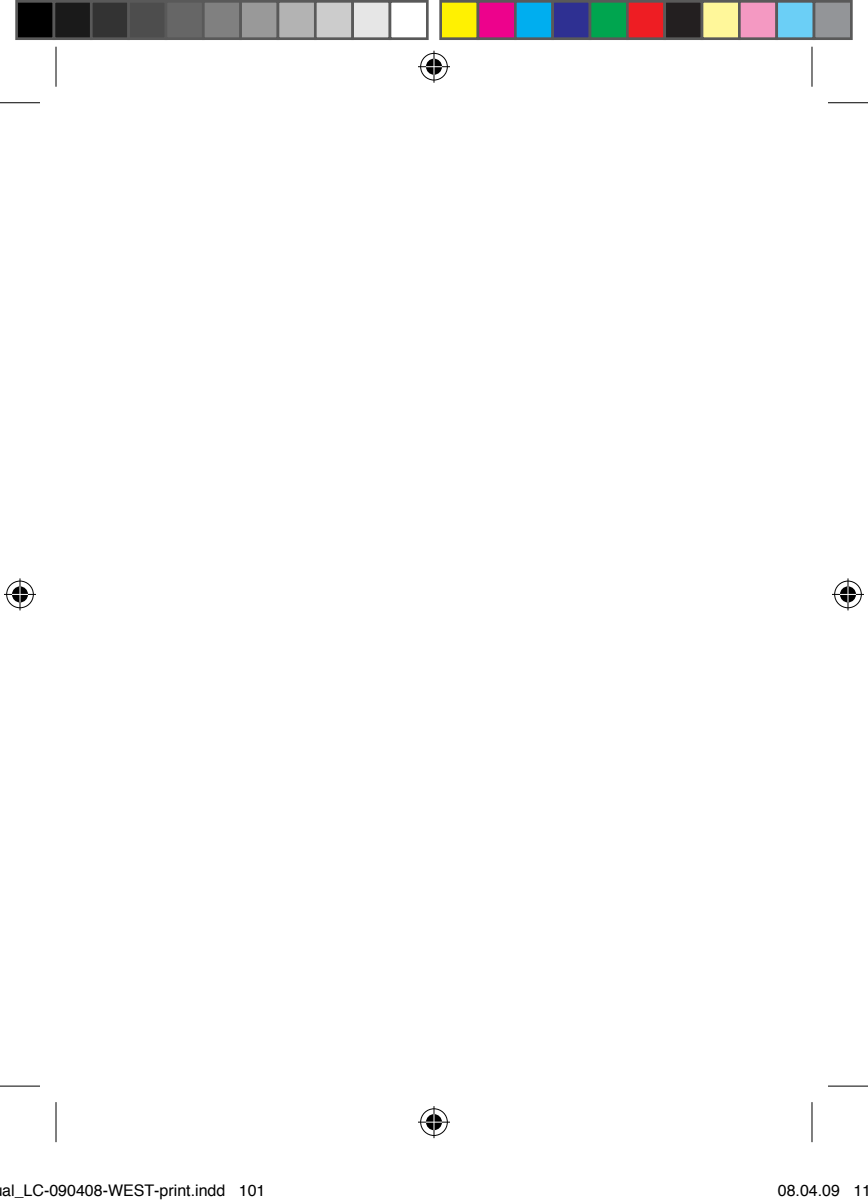
Takuu on voimassa ostopäivästä lähtien. Takuujakson pituus on maan lakien mukainen. Takuu kattaa viallisen tuotteen korjauksen, vaihdon tai korvauksen valmistajan harkinnan mukaan.

Takuu on voimassa vain tuotteen alkuperäiselle ostajalle. Jos tuotteeseen tulee vika, siitä tulee ilmoittaa asiantunnevalle jälleenmyyjälle heti vian ilmetessä, jotta takuuvaatimus voidaan käsitellä. Jos asiantunteva jälleenmyyjä ei pysty ratkaisemaan ongelmaa, hänen on palautettava tuote valmistajalle yhdessä vikaraportin, ostokuitin ja hankintapäivämäärän kanssa. Valmistaja ei ole vastuussa mistään viallisista tuotteista, joita se ei ole toimittanut.

Takuu ei ole voimassa seuraavissa tilanteissa:

- tuotetta on muokattu
- tuotetta ei ole palautettu asiantunnevalle jälleenmyyjälle täydellisenä ostokuitin kera 14 päivän kuluessa vian ilmenemisestä
- vika johtuu väärästä käytöstä tai huollosta tai muusta väärinkäytöstä, erityisesti näiden käyttöohjeiden huomiotta jättämisestä
- kolmas osapuoli on suorittanut tuotteeseen korjauksia
- vika johtuu onnettomuudesta.
- sarjanumeroa on vahingoitettu tai se on poistettu.

Takuu ei kata mitään tuotteen muutoksia tai vikoja, jotka johtuvat tuotteen normaalista käytöstä (kulumisesta). Valmistajan suorittamat korjaustyöt eivät pidennä tuotteen takuuaikaa.



_ DEUTSCH

_ ENGLISH

_ FRANÇAIS

_ ESPAÑOL

_ ITALIANO

_ PORTUGUÊS

_ NEDERLANDS

_ NORSK

_ DANSK

_ SUOMI

Einbau- und Bedienungsanleitung

Instructions for attachment and use

Directives d'installation et mode d'emploi

Instrucciones de montaje y de uso

Istruzioni per l'uso e il montaggio

Manual de montagem e de utilização

Inbouw- en bedieningshandleiding

Bruksanvisning og monteringsveiledning

Monterings- og betjeningsvejledning

Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de



LC 01/0409